Leabharlann Náisiúnta na hÉireann
National Library of Ireland

Collection List No. 85

RECORDS OF NEW WRITERS’ PRESS

(MSS 40,118-40,179)

(Accession No. 5934)

Literary papers, mostly poetry, connected with New Writers’ Press, 1967-1996

Compiled by Paul Moran, 2004
Contents

Introduction 5

I Principal authors 6

I.i Brian Coffey 6
   I.i.1 Writings 6
   I.i.2 Letters 6
   I.i.3 Other material 16

I.ii Denis Devlin 17
   I.ii.1 Writings 17

Patrick Galvin 18
   I.ii.2 Writings 18
   I.ii.3 Letters 18

I.iii Augustus Young (James Hogan) 19
   I.iii.1 Writings 19
   I.iii.2 Letters 19

I.iv John Jordan 21
   I.iv.1 Writings 21
   I.iv.2 Letters 22

I.v Trevor Joyce 23
   I.v.1 Writings 23
   I.v.2 Letters and emails 27
   I.v.3 Other Material 29

I.vi Michael Hartnett 29
   I.vi.1 Writings 29

I.vii Thomas Kinsella 29
   I.vii.1 Letters 29

I.viii Anthony Kerrigan 30
   I.viii.1 Writings 30
   I.viii.2 Letters 30

I.ix James Liddy 32
   I.ix.1 Writings 32
   I.ix.2 Letters 32

I.x Thomas MacGreevy 34
   I.x.1 Writings 34
   I.x.2 Letters 35
   I.x.3 Other Material 35

I.xi Tom MacIntyre 35
   I.xi.1 Writings 35

I.xii John Montague 36
   I.xii.1 Letters 36
I.xiii  Niall Montgomery 36  
I.xiii.1 Writings 36 
I.xiii.2 Letters 37 

I.xiv  Paul Murray 40  
I.xiv.1 Writings 40 

I.xv  Desmond O’Grady 40  
I.xv.1 Letters 40 

I.xvi  Robert Pawlowski 41  
I.xvi.1 Writings 41 

I.xvii  Lorna Reynolds 41  
I.xvii.1 Letters 41 

I.xviii  Maurice Scully 44  
I.xviii.1 Writings 44 

I.xix  Gerard Smith 44  
I.xix.1 Writings 44 

I.xx  Michael Smith 45  
I.xx.1 Writings 45 
I.xx.2 Other Material 46 

I.xxxi  Geoffrey Squires 47  
I.xxxi.1 Writings 47  
I.xxxi.2 Letters 47 

I.xxxii  César Vallejo 48  
I.xxxii.1 Writings 48 

I.xxxiii  Mervyn Wall 48  
I.xxxiii.1 Writings 48  
I.xxxiii.2 Letters 48 

II  Other authors and correspondents 49  

II.i Correspondence 49  
II.ii Poems etc. 65 

III  Anthologies and other collections 67  

III.i Palestinian poetry in Poetry Ireland Review 67 
III.i.1 Writings 67 
III.i.2 Letters and E-mails 68 

III.ii 100 Irish Love Poems (Dánta Grádha) 69  
III.ii.1 Irish Love Poems: A 69 
III.ii.2 Irish Love Poems: B 73 

III.iii One Hundred Poems From The Spanish 75 

III.iv The Jimena Ballads 75 

III.v English Literature Society (University College Dublin) Anthology 75 

III.vi Old English Verse 75
III.vii Other material 75

IV New Writers’ Press Publications 76

IV.i The Lace Curtain 76
  IV.i.1 Volume 1 76
  IV.i.2 Volume 2 77
  IV.i.3 Volume 3 79
  IV.i.4 Volume 4 80
  IV.i.5 Volume 5 83

IV.ii Other N.W.P. titles 84

V Other Printed Material 85

VI Newspaper Clippings 87

VII Art work and Photographs 90

VII.i Art work 90

VII.ii Photographs 90

VIII Unattributed works 91

VIII.i Poems 91

VIII.ii Other works 92
Introduction

The collection was acquired by the National Library of Ireland in July 2003 (Accession: 5934).

The New Writers’ Press (NWP) was founded in Dublin in 1967 by Michael Smith, Irene Smith and Trevor Joyce. Its purpose, in Michael Smith’s words, was ‘to bring out a series of small books each of which will give a young poet the chance of finding the audience so necessary to him.’ NWP would particularly support those poets who wished to distinguish themselves from the influence of W.B. Yeats. Apart from giving a voice to younger Irish poets, NWP was concerned with publishing translations.

As well as the works of Michael Smith and Trevor Joyce, the Press published Leland Bardwell, Brian Coffey, Patrick Galvin, Michael Hartnett, John Jordan, James Liddy, Brian Lynch, Thomas MacGreevy, Tom Mac Intyre, Paul Murray, Robert Pawlowski, Geoffrey Squires, Gerard Smith, Macdara Woods and Augustus Young. It also published translations of poems by Jorge Luis Borges, St. John of the Cross, Antonio Machado, Mallarmé, César Vallejo and Francisco De Quevedo. From 1969 to 1978 six issues of The Lace Curtain: a magazine of poetry and criticism were issued.

The collection mostly consists of material submitted for publication as well as related correspondence. It has been arranged as follows: I: Principal authors; II: Other authors; III: Anthologies and other collections; IV: NWP publications; V: Other printed material; VI: Newsclippings; VII: Artwork and photographs; VIII: Unattributed works. It should be noted that the distinction between “principal authors” and “other authors” is based on the range of material included in the collection for any individual and is not to be regarded as an implied evaluation of that individual’s literary qualities. This arrangement attempts to stay true to their original - it must be said - already highly organised state as received from Michael Smith in forty five ring-bind folders on the 25th of July 2003. Inevitably related material is not always collocated in the List and the index should be consulted. The listing of the collection provided by Michael Smith is include in the Other printed material section.

Generally the letters are addressed to Michael Smith. They encompass every aspect of the creative literary process from ideology to the distribution of eventual publications to retail outlets. The world-wide social network of poets emerging from these letters frequently belies the image of the solitary writer.

Bibliography:

I  Principal authors

I.i  Brian Coffey

I.i.1  Writings

MS 40,118/ 1  White; What is all Grace; Though Promises None; poems from *Daybreak* (1969-70)
6 sheets

The Prayers
2 sheets

MS 40,118/ 2  *Chanterelles Short Poems, 1971-1983*; I Am Where I Have Been…
For What For Whom Unwanted; To Sleep Sometimes I Dream; He
Dreams Her When The Sun Rising; Coming Of Age; Eleison I; Fidelities;
Two Old Poets; Toolin Replies; Scrub; Hidden; Dream-West; Window In
The Sky; painterly; Short Circuit; Cave;
27 sheets. *With envelope*

MS 40,118/ 3  Galley proofs: *Selected Poems 1971*
18 sheets

MS 40,118/ 4  Galley proofs: *Selected Poems 1971*
21 sheets

I.i.2  Letters

MS 40,119/ 1  1970 May 8
Promises to send poetry

1970 May 10
Publishing Denis Devlin’s poetry

1970 May 30. With envelope
Ideas for material to publish in *Lace Curtain*

1970 June 10
Ideas for material to publish in *Lace Curtain*

1970 June 29
Organising manuscripts for press

1970 July 16.
On George Reavey

1970 July 22. Postcard
Publishing Neil Mills’ work

1970 Aug. 14
Discussing possible contributions from Samuel Beckett and Denis Devlin to *Lace Curtain*

1970 Aug. 20. 2 sheets
On W.B. Yeats and the Irish literary scene

1970 Sep. 8
On the contemporary Irish poetry scene

1970 Sep. 11
Ideas and suggestions for material to publish in *Lace Curtain*

1970 Sep. 19
On publishing Denis Devlin’s poetry

1970 Oct. 4. 2 sheets
On publishing poems by Denis Devlin and Samuel Beckett

1970 Oct. 5
On publishing poems from *Daybreak*

1970 Oct. 6
Suggestions for material to publish in *Lace Curtain*

1970 Oct. 15. With envelope
Preparing material for a publication deadline

1970 Oct. 21
Being named an associate editor of *Lace Curtain*.

1970 Nov. 1. 3 sheets

1970 Nov. 2
‘Just a line to enclose the selection (slightly altered since this morning’s letter) for *Selected Poems*.’

**MS 40,119/ 2**

1971 Jan. 9
Relating to material for a collection of poetry

1971 Mar. 16
Discusses efforts to publish work and Dublin poetry scene

1971 Mar. 24
Suggestions for material to include in *Lace Curtain*

1971 Mar. 29
‘Your poems went over to the binder for stitching this morning and I’ll bring over the copies to sign.’

1971 Apr. 1. 2 sheets. With envelope
‘Today I sent you a packet with 50 copies of your poems…’

1971 May 6
‘I’m delighted with the book and I hope it makes very good sales…’

1971 June 23. With envelope
On publishing work and content of Lace Curtain 5

MS 40,119/ 3 1971 July 13. 56 sheets
‘Herewith the galleys & typescript – I am holding back pages 44 - 49 incl…’: Third Person; One Way; Odalisque; Davy Byrne’s of a Saturday Night; How Far From Daybreak; Mindful of You; the Monument; Missouri Sequence; A Musing; White; Gentle; On the Rooftops; Of Sung Tungo; Bridie; Syllables for Accents; The Friendly Silence; You; Latin Lover; Dreams What Returns; “The nicest Fantasies are Shared”; Whose Who

MS 40,119/ 4 1971 July 16
‘…the poem will be ready Wednesday – I’m having it done in IBM Electric…’

1971 Aug. 25
On possible content for Lace Curtain

1971 Nov. 6
Organising a trip to read in Dublin

1972 Jan. 31
On Irish poetry in the British media

1972 Mar. 17
‘When I saw the ad last week stating that Montague would be writing the account of poetry in Ireland I did not feel enthusiastic.’

1972 Mar. 23
Posting material to Dublin

1972 Mar. 26. 52 sheets
‘…at last, tonight, under a heap of tools & electric wire I found David Andrews’ papers…’
One essay on Pedro Calderon De La Barca and one story: ‘St. Manuel the Good Martyr.’

MS 40,119/ 5 1972 Apr. 7
Travel arrangements
1972 Apr. 17
Possible content for Lace Curtain

1972 Apr. 24
Bilingual work

1972 May 9
‘I’ve managed to retire from school at last and am for now for the first time in years a free man.’

1972 May 17
Spanish translations

1972 June 8
Discussing Michael Smith’s poetry

1972 June 9
Translation work

1972 Aug. 1
Text of poem in full: ‘Martyr Witnesseth How Malice Chil leth The Whole Man.’

1972 Aug. 1
Seeking advice on house building work

1972 Aug. 14
Discussing biography of Samuel Beckett

1972 Sept. 2
Discussing translations

1972 Sept. 13
Family life and printing translated poems

1972 Sept. 27
Discussing poetry recital at Peacock Theatre

1972 Oct. 26
Samuel Beckett

1972 Nov. 28. 2 sheets
‘Stan Smith articles’

MS 40,119/ 6

1973 Jan. 3
Discussing Michael Smith’s professional work

1973 Jan. 29
On adapting work for television.
1973 Mar. [17]  
Question concerning: ‘The Tablet’

1973 Mar. 29  
Requesting copies of *Lace Curtain* for George Reavey

1973 Apr. 2  
Arts Council grant

1973 Apr. 14. 2 sheets  
On John Montague

1973 Apr. 26  
On Denis Devlin material

1973 May 5. 2 sheets  
On Andrei Tarkovsky’s film: *Solaris*

1973 May 9. Postcard  
Commenting on Smith’s poetry

1973 May 16  
Discussing George Reavey

1973 May 23. Postcard  
‘When Irish University Review comes out I’d like to know what you thought of the Nerudas’

1973 June 6  
Discussing translation of Paul Verlaine

1973 June 23  
On translation of Antonio Machado

1973 July 7. 3 sheets  
Provides information on English printing houses

1973 July 23  
Discussing composition of ‘Advent’

1973 July 26  
‘Advent is finished…’

1973 Aug. 14  
George Reavey’s involvement with New Writers’ Press

1973 Aug. 28  
On a tragic death
1973 Sept. 3
Comments on translation work

1973 Oct. 8
About the New Writers’ Press

‘…it would be a disaster if your press went out of action’

MS 40,119/7
1973 Dec. 4
‘Here are two books, one for Lorna and one for Bernadette for Christmas..’

1974 Mar. 18
Comments on content of Lace Curtain

1974 Mar. 27. Postcard
Jackie Onassis requesting to read Lace Curtain

1974 Mar. 29
Mentioning work in progress

1974 Apr. 18
‘Thank you very much for this fine collection of books…’

1974 May 16. 3 sheets
Forwarding part of Advent VII

1974 May 24
Discussing Advent

1974 May 28
Groundwork for translating the poems of Paul Verlaine

1974 May 28
Translation of Paul Verlaine’s: Colloque Sentimental

1974 Sept. 28
Discussing translation of Paul Verlaine’s poetry

1975 Jan. 8
Comments on Michael Smith’s Spanish translations

1975 Jan. 27. Postcard
On printing work

1975 Apr. 5
Building plans

1975 Apr. 10
Housing plans

1975 Apr. 22
On printing work

1975 May 15
‘I’m working on a new long poem THE PRAYERS…’

1975 Oct. 1
Discussing an issue of Lace Curtain featuring poets from Northern Ireland

1975 Nov. 25
Discussing work in progress

MS 40,119/8 1976 Feb. 9. 2 sheets
A list of employment contacts in London and elsewhere

1976 Mar. 15
‘Just mainly to acknowledge receiving your CHILDHOOD DAYS this morning and to send you copies of Advent 1 and 11.’

1976 Mar. 6
Discusses content of Lace Curtain

1976 Apr. 15
On the publication of some poems

1975 Oct. 18
On poets

1976 Nov. 24. 3 sheets
Discusses ‘Advent.’

1977 Sept. 3
Discussing review of his work in Times Literary Supplement

1976 Sept. 15
‘About LC: I have in hand a poem, part of The Prayers, to be called the Death of Hektor.’

1978 Feb. 24
On work in progress

1978 Mar. 2
Potential contacts for New Writers’ Press in the U.S.A.

1978 Mar. 3
Making corrections to poetry about to go to press
1978 Mar. 15
‘Herewith the text completed…’

1978 June 6
On good translators of poetry

1978 July 8
On work in progress

1978 Aug. 25
On: *Death of Hektor*

1978 Nov. 14
Requesting copies of *Selected Poems*

1979 Jan. 26
Poetry scene in Oxford and Cambridge

1979 Feb. 16
On work in progress

1979 July 12
Commiserations on the death of Michael Smith’s father

1979 Oct. 11
‘thank you very much for the copy of STOPPING TO TAKE NOTES…’

1980 Mar. 6. With envelope
On selling printed publications

1980 Mar. 21
‘Just a line to ask if you got my letter about the copy of Death of Hektor…’

1980 Nov. 21. 2 sheets
On publishing poems with Fred Beake

1980 Dec. 10
On monoprints and etchings

**MS 40,119/9**

1981 Nov. 19
‘Thank you for *Familiar Anecdotes* and letter…’

1982 Mar. 6
On translation work and nationalism

1982 June 22
Discussing work in progress

1983 Jan. 2. Includes photo of archaeological dig (Wood Quay)?
Discussing work in progress

1984 Jan. 20
Discussing: The Prayers

1984 Feb. 23
Concerning publishing _Chanterelles_

1984 Feb. 23
Concerning New Writers’ Press and _Chanterelles_

1984 Apr. 4
Concerning _Chanterelles_

1984 Apr. 12
Concerning _Chanterelles_

1984 July 4
Commendations to Michael Smith

1984 Sept. 5
‘Just a line to thank you for Six Poems…’

1984 Oct. 19
‘I think I have at last got a proper start on The Prayers and the prose Concerning Making is going to completed too.’

1984 Nov. 8. Postcard
Discussing work in progress

1984 Dec. 9
Making a television programme

1985 Jan. 14. 2 sheets
Ideas for a television programme

1985 Jan. 17. A greetings card
‘Your poems arrived this morning..’

1985 Jan. 24
Structure of a television program

1985 Jan. 29
On reading at the Peacock Theatre

1985 Mar. 5
On the content of a television programme

1985 Mar. 21. With envelope
On arrangements to shoot a television programme
1985 Apr. 25
On publishing The Prayers

1985 May 2. With envelope
On a television production

1985 Sept. 24. With envelope
‘Just a short line to ask about ‘Chanterelles.’

1985 Nov. 16. With envelope
Ordering books

1986 Mar. 5
‘I’m getting on with Concerning Making- and The Prayers is on its way.’

1986 May 14
Seeking advice on an Arts Council grant for James Hogan

1986 Nov. 3. 2 sheets
Enclosing Biblical references

1986 Nov. 20
Reaction to Michael Smith’s article on Samuel Beckett and ‘Irishness’

1986 Nov. 21
On ‘Irishness’

1986 Dec. 3
On work in progress

On translation

1987 May 14
Thanks for material received

1987 May 16. With envelope
‘Thank you for the ‘Danta Gradha poems.’

1988 Jan. 4. With envelope
‘Thank you for the Lope de Vega translation…’

1991 Mar. 4, Postcard
On receiving translations

1992 Apr. 23. With envelope
Comment on ‘piece’ printed in the Irish Times
Ideas for New Writers’ Press

1993 June 11
Travel arrangements

1993 Apr. 18
On receiving poems from Michael Smith.

Undated
‘I’ve just had Sam’s reply to my letter about L.C.’

Undated
Relating to Missouri Sequence.

### I.i.3 Other material

**MS 40,120**
Photocopy of a *University Review* article, with Brian Coffey recounting past events
5 sheets

Draft essay: Brian Coffey: The Poet as Maker
6 sheets

Essay: ‘Brian Coffey: The poet as maker.’ by Michael Smith
6 sheets

Draft parts of an essay: Location and Metaphysic. On the subject of Brian Coffey and poetry
8 sheets

Document outlining the structure of a television programme

Draft writings on Brian Coffey and his poetry
4 sheets

Essay, on the death of Brian Coffey
4 sheets

Draft: ‘Brian Coffey: Poetics.’
2 sheets

Essay: ‘More and/or less than fifty years ago.’ By Brian Coffey
5 sheets

1995 Apr. 21. 2 sheets
Arts Council official statement on the Death of Brian Coffey

Official death notice for Brian Coffey
Inscribed Menard Press edition of *Death of Hektor*
1982

I.ii  Denis Devlin

I.ii.1  Writings

MS 40,121  Draft copy. Denis Devlin’s last poem: The Last Great General of the Empire: Ravenna
2 copies

Unpublished poems: Wickey; Commercial Attaché; To Me: A Greek Schoolteacher, 2 copies of each
Introductory list of publication details of authors and their work appearing in *Lace Curtain Number 4*

Biographical details and reviews
4 sheets

Patrick Galvin

I.ii.2  Writings

MS 40,122  Inscribed typescript of *The Wood-burners*
52 sheets

I.ii.3  Letters

MS 40,123  1971 June 1. 2 sheets. With envelope
On correcting text of Epiphany in Belfast
Copy of: *The Wood-burners*

1971. With envelope
Discussing: *The Wood-Burners*

1971 Nov. 27
On Brian Coffey’s poetry

1972 Mar. 19
Poems available to *Lace Curtain*

1972 July 8. With envelope
‘I enclose “Mary Magdalene”…’
1972 Dec. 7 sheets. With envelope
Enclosing: ‘Letter to the Minister.’

1973 May 16. With envelope
On The Wood-Burners

1973 Mar. 22
On poetry for Lace Curtain

1973 Oct. 9
Requesting copies of The Wood-Burners

1973 Oct. 16
Requesting copies of The Wood-Burners

1973 Dec. 18
Arranging a reading at the Lyric Players Theatre

1974 Jan. 19
Acknowledging receipt of poetry

1974 Mar. 24
Comments on Lace Curtain

1974 May 7
‘I shall be giving a reading here at the Lyric in about a fortnight. Could you send a dozen copies of “The Wood-Burners”.’

1975 Apr. 26
‘Could you send me three copies of “The Wood-burners” straight away - please.’

I.iii Augustus Young (James Hogan)

I.iii.1 Writings

MS 40,124/ 1 Limbo 1970; Lowered; Page 7; The Opening; Tragic Interlude; Actuals; Where you Happen to be.
7 sheets
Reflection; This; Oasis With Drizzle; Despite Galileo; “Tragic Vision”; Soul-Swab 1; The Weekend; The Opening.
5 sheets. With envelope

The Search

Dutch Love Songs (1971 – 74)
9 sheets. With envelope
The Brian Coffey Cordel
6 sheets

Poetry Conference Cork/1997/Statement
3 copies

MS 40,124/2  Typescript: The Bone in the Heart  A Stage play in Two Parts
63 sheets

I.iii.2  Letters

MS 40,125  1968 Oct. 28. 5 sheets
Enclosing manuscript of Black in Dublin

1969 Aug. 31. 3 sheets. With envelopes
Enclosing two manuscripts: A lamp with its Head in a Tree; Wet Night.

Acknowledging receipt of material

1970. 5 sheets
‘I enclose some poems written since Easter: Pascal’s Pensées; Event II

1970 Nov. 16. 3 sheets. With envelope
On work in progress

1970 Dec. 6. 3 sheets
Enclosing: Tragic Vision; Wallow-Poem 1

1972 Feb. 26. 2 sheets. With envelope
In thanks for material received

1976 Mar. 14. 4 sheets. With envelope
‘Enclosed is a review of a book I liked recently…’
Also enclosing: The Gunshot Report; Nutshell; The Hero Sees Himself; Some Generations

Undated. 2 sheets
On London Irish poetry scene

1972 Apr. 26. 2 sheets. With envelope
‘The enclosed is the Bogside poem by Madge Heron…’

1972 May 11. 4 sheets. With envelope
Enclosing: To a Toad Under a Sky of Wirenet; Amphibia

1972 July 1. 2 sheets. With envelope
Enclosing: Toad

1972 Aug. 1. With envelope
Requesting material

1972 Sept. 3. With envelope
Discussing Stan Smith’s article on Brian Coffey

1973 Feb. 13. 3 sheets
On Brian Coffey

1986 Nov. 14. 3 sheets
A review of Deirdre Bair’s Samuel Beckett

1988 June 4
Ideas for publishing work

I.iv John Jordan

I.iv.1 Writings

MS 40,126/ 1 Heimweh
2 sheets

Heimweh

Proofs: Letter to Paul; Heimweh; The Feast of St. Justin
3 sheets

Proofs: Haemorrhage 1-6
6 sheets

Proofs: The Laburnum Queen
5 sheets

MS 40,126/ 2 Short story: Tango
21 sheets

Short story: Jemman
5 sheets

Short story: In Good Faith
9 sheets

Short story: On the Border
8 sheets

MS 40,126/ 3 Short story: Honeymoon I
9 sheets

Short story: Spring in Beeston Street, Dublin 2
3 sheets

A Note to My Auntie; Forewarned
2 sheets

Short story: Miss Scott
14 sheets

Short story: A Guest of the Dean’s
3 sheets

Letter to Paul
4 sheets

Proofs: Miss Scott
3 sheets

**MS 40,126/ 4**

Short story: The Haemorrhage
14 sheets

Proofs of an untitled short story appearing in Poetry Ireland.
2 sheets

Short story: Miss Scott
7 sheets

Short story: Poetry Ireland
7 sheets

Essay: Mr. Kavanagh’s Progress
10 sheets

The Feast of St. Justin
2 sheets

**I.iv.2 Letters**

**MS 40,127**

1970 Apr. 9. With envelope
‘I enclose a crumpled copy of St. Justin…’

1970 Sept. 3
On work in progress: Patrician Stations

1970 Sept. 16
Corrections to the text of Letter to Paul
1971 Mar. 24. With envelope
Request for material

Undated. 2 sheets.
‘Here is a provisional layout for Yarns

1971 May 11
Forwarding material

1971 May 12
Forwarding material

1971 May 20. 2 sheets. With envelope
Corrections to a text

1971 June 1
Requesting copies of a transcript

1971 July. Postcard
On Spain

Undated. 4 items. With envelope
Enclosing 3 photographs

1972 May 28
Returning proofs with instructions

1973 Aug. 25
Preparing work for press

1974 Oct. 22
Request for material

1986 Feb. 24
‘Your poem “Chimes” with its dedication has pleased me enormously.’

1986 Apr. 26. 4 sheets.
On publishing a book of collected works.

1986 May 13. 2 sheets. With envelope.
Arranging to meet

I.v Trevor Joyce

I.v.1 Writings

MS 40,128/ 1 Draft: Hammers of Ice Strike Through the Chiming Earth
Winterjourney (4)

The Turlough, 2 copies
4 sheets

Tocharian Music

II. From *Stone Floods*

Section

Prose piece: Phases of the Eye Agitated through Wings. From *Hopeful Monsters*
1995 May 25. 2 sheets. With envelope

Draft: Ahead Vast Systems Hunger; Proceeds of a Black Swap.
With explanatory material
1978 Dec. 7 8 sheets

On Syzygy
1998 May 2 sheets. With envelope

Approach of Bodies Falling in Time of Plague; Trajectories.
With explanatory notes
1998 Sept. 2. 2 sheets. With envelope

Explanatory notes for *Stone Floods*
22 sheets

**MS 40,128/ 2** Two draft tables of contents
2 sheets

A Negligible Value
1966 Aug. 15. 2 copies

Canal
1966 Sept.

Zodiacal Decline
1966 Sept. 12. 2 copies

Sole Glum Trek; Damp Day Vista
1966 Oct. 2 & 3

Bog Growth
1966 Oct. 4. 2 copies

Whitethorn
1966 Oct. 6
Lunar Vigil
1966 Oct. 10

Approach of Time of Ice
1966 Oct. 13

The Moon As Other Than Green Cheese

Sand, Sea and Rock – Near Skerries
1966 Dec.

Green Apples; Evening; Discoveries
1967 Jan./Feb.

On Finding a Zodiac in a Tree Stump
1967 Feb. 27. 3 copies

No Horizon on Liffey
1967 Feb. 28

Crow’s Wings and Things and Bumble-Bees
1967 Mar. 2 copies

Prelude to a Hymn
1967 Apr. 2

Application of Silk
1967 Apr.
2 copies

Days Drag Past Shadows
1967 Apr. 3 copies

Sung in April
1967 Apr. 12. 2 sheets

Rookery at Dusk or Dawn
1967 Apr. 14. 2 copies

Construction
1967 Apr. 20. 2 sheets

Of How He Fell Into Reflective Company And Lived Among them For A Time
1967 May 10

Surd Blab
1967 May 14. 2 sheets
Cures for Nettle-Rash and Momentary Crescendos
1967 June 2. 2 sheets

Narcissus, Leaning Above the Pool
1968 Feb. 11. 2 sheets

**MS 40,128/3**

Surd Blab II

Fool’s Parsley; Dead Man’s House

River Tolka And Botanical Gardens

An Execution Remembered

Gulls On The River Liffey

Cherry Tree; To An Exotic Flower

On a Full Moon
2 copies

The Pilgrimage Of A Swan
3 versions

Report From A Fallen City

Moses When The Lights Went Out

Engravure

Discoveries

Sole Glum Trek

Fish In The Moselle

Roads That Loose Themselves In Roads

A Vesper Of Sound

Frail Stag, Small And Shrill. From Buile Suibhne

Terminus. From Buile Suibhne
2 copies

Nora
2 sheets

In The Shadow Of Bloom
2 sheets
Proofs: Dynamic; Twin Relative Deposition…

Time Piece. Clocks Err Through Anger Of The Watcher

I pluck The Weave Here…

**MS 40,128/ 4**  
The Way From School is Across the Bridge
2 sheets

Time Piece. Clocks Err Through Anger of the Watcher

That He May Not But Go Now Through

The Secret Narrative of Stone

Diminishment By Loss

Address
1968 June 2

Address
1969 June 2

The Course of Nature
1994 Aug. 19. With envelope

**MS 40,128/ 5**  
Critical appraisal of W.B. Yeats’ Circus Animal’s Desertion
5 sheets

Criticism: Some Tentative Notes On Thomas MacGreevy’s Moments Musicaux

*Trem Nuel*
12 sheets

*Hopeful Monsters*
5 sheets

Notes on *De Divsione Naturae* by Johannes Scotus Erigena
2 sheets

**MS 40,128/ 6**  
Typescript of The Poems Of Sweeny, Peregrine
15 sheets
(Fragile condition)
I.v.2           Letters and emails

MS 40,129/ 1   1970 July 8
                      On translation work

1987 Dec. 15
                      Enclosing: Winterjourney

1990 Oct. 8. 5 sheets
                      Enclosing, Lines in Fall.
                      With critical material

1991 June 10. 8 sheets
                      Enclosing: The Anastsis; Coumeenoule
                      With notes

1994 Feb. 1. 4 sheets
                      Explanatory notes for Tohu -Bohu

1997 Feb. 2. 10 sheets
                      On the form of Syzygy

1999 Oct. 17. 10 sheets
                      Forwarding Stillsman

1999 Nov. 19. 3 sheets
                      Forwarding project idea for Sound Eye website

MS 40,129/ 2   2002 Feb. 20. 4:24. 3 sheets
                      Forwarding draft poem: Breaks The Heart Keening

2002 Feb. 20. 4:25
                      Forwarding part of draft poem: Breaks the Heart Keening

2002 Feb. 20. 4:26. 2 sheets
                      Forwarding draft poem: Breaks the Heart Keening

2002 Feb. 20. 4:27. 2 sheets
                      Forwarding draft poem: Breaks the Heart Keening

                      Forwarding part of draft poem: Breaks the Heart Keening

2002 Feb. 20. 4:32. 2 sheets
                      Forwarding verse XI of draft poem: Breaks the Heart Keening

2002 Feb. 20. 4:33. 2 sheets
                      Forwarding verse X of draft poem: Breaks the Heart Keening
2002 Feb. 20. 4:34. 6 sheets
‘Mike: Here’s the first nine of the full set of eleven.’

2002 Feb. 20. 4:36. 2 sheets
Forwarding part of draft poem, Verse II

2002 Feb. 20. 4:37.
Forwarding part of draft poem, Verse I

2002 Feb. 20. 4:37. 2 sheets
‘A couple of drafts from a cycle, written around the fifteenth century…’

2002 Feb. 20. 4:39. 3 sheets
Forwarding: Saws

2002 Feb. 20. 5:05. 5 sheets
Forwarding: Interventions; Notwithstanding

2002 Feb. 20. 5:06. 3 sheets
Comments on Loss of Currency

2002 Feb. 20. 5:09 16 sheets
Forwarding a draft of Trem Neul

2002 Feb. 20. 2 sheets
On Last Night I Met One Dead

2002 Feb. 20. 5:15. 5 sheets
Discussing poetics

2002 Feb. 20. 7 sheets
Discussing poetics

2002 Feb. 20. 5 sheets
Comments on Saint John of the Cross
With a poem: Fixed Abode

I.v.3 Other Material

MS 40,130 Undated
Rough artwork

I.vi Michael Hartnett

I.vi.1 Writings

MS 40,131 The Women of Beare Sang This When Old
I.vii  Thomas Kinsella

I.vii.1  Letters

MS 40,132  1970 Apr. 21
Material for Lace Curtain

2002 May 1. 3 sheets. With envelope
‘Thank you very much for your letter and the chance to contribute to the Review.’

2002 Sept. 4. With envelope
Requesting information

2002 Sept. 20. 2 sheets. With envelope
‘Thank you for your letter, with questions and the Mervyn Wall interview.’

2003 Jan. 13. With envelope
On translation work

I.viii  Anthony Kerrigan

I.viii.1  Writings

MS 40,133  My Entire Life. By Anthony Kerrigan
To An Old Poet. Translated from the Spanish of Jorge Luis Borges
Conjectural Poem. Translated from the Spanish of Jorge Luis Borges
2 sheets
Allusion to a Ghost of the Eighteen-Nineties. Not attributed
The Tango. Translated from the Spanish of Jorge Luis Borges
3 sheets
Limits. Not attributed
The Golem. Translated from the Spanish of Jorge Luis Borges
3 sheets
Essay: A Tangential Comment on a Borgesian Theme. By Anthony Kerrigan
To Jorge Luis Borges…

I.viii.2 Letters

MS 40,134/ 1 1969 Oct. 13.  With envelope
On translated poems. From Antonia Kerrigan

On translation work and teaching in Spain

1969 Feb. 7.  With envelope
‘V. nice of you to honor 2 poems with good placement.’

1969 May 15.  With envelope
Publishing Borges translations

1969 June 24
On Borges translations

1976 July 25. A post card
On work in progress

1969 Aug. 12
On translation work

1969 Aug. 18. 2 sheets
On Borges

1969 Aug. 21
On work in progress

1969 Oct. 17.  With envelope
A request for copies of Borges Poems

1970 Feb. 23. With envelope
A request for copies of Borges Poems

1970 Apr. 16. With envelope
On work in progress

1970 Apr. 29.
On Borges translations

1970 May 8. 2 sheets
[Kerrigan’s letter is not available for consultation until 31 Dec. 2054].
Includes copy of a letter from Andrew Yablonsky
1970 May 20
On the question of New Writers’ Press becoming successful

1972 Mar. 18.
On New Writers’ Press

**MS 40,134/ 2**

1973 June 10. *With envelope*
On translations

1973 June 28. *With envelope*
On completing Antonio Machado translations

1973 June 29
Enclosing material for New Writers’ Press

1973 Aug. 16. *With envelope*
On work in progress

1973 Sept. 7. 3 items. *With envelope*
On Antonio Machado. A pamphlet entitled: ‘Three Hungarians.’ A page from *Encyclopaedia Britannica*

1973 Dec. 18
‘This note is to say that I have received your welcome letter & will keep in touch…’

1974 May 29. *With envelope*
‘Delighted to have your splendid NERUDA…’

Undated telegram
On travel arrangements
(Item is water-damaged)

Undated telegram
Work in progress

Undated postcard
On travel arrangements

I.ix  James Liddy

I.ix.1  Writings

**MS 40,135**
On William Blake
2 sheets
I.ix.2 Letters

MS 40,136/1 1963 Feb. 8
Arranging to meet

1963 Feb. 20. 3 sheets
On editing poetry

1963 Feb. 26. 2 sheets
On publishing work in Arena
(Incomplete)

1963 Mar. 28. 2 sheets
‘…if I could see you some night next week to discuss your story…’

1963 July 6
Keeping in touch

1964 Oct. 20
‘We have pleasure in accepting your poem…’

1968 Dec. 16. With envelope
Reaction to Michael Smith’s poetry

1969 Feb. 2
Idea for publishing individual authors

1969 Mar. 7. Postcard
‘Let me know how many American contributors you got in reply to my letters.’

1969 Mar. 20. 4 sheets
On material for Lace Curtain
Enclosing: Politics 1969; At A Dance by Steven Schutzman

1969 Mar. 29. 3 sheets. With envelope
On Irish poetry scene
Enclosing: In Response To A Life Road by Howard Lieberman

1969 May 3
Reaction to Smith article in the Irish Times

1969 ‘Bloomsday’
‘The only thing for you to do is to be strictly non-commercial and bring out some books.’

1969 July 10
On Borges

1969 [Aug. 5]. Postcard
‘Do send 12 copies of *Lace Curtain* & some Borges.’

1969 Aug. 20  
Arranging to meet

**MS 40,136/ 2**  
1969 Dec. 20  
Christmas greetings

1971 Feb. 2  
Michael Hartnett’s book

1971 Mar. 27  
On an essay about Patrick Kavanagh

1972 Mar. 28. *With envelope*  
On work in progress

1972 Apr. 20. *2 sheets. With envelope*  
‘Thanks for *Blood Relations* it is a most well produced book…’

1972 June 16. *3 sheets. With envelope*  

1972 Aug. 28  
Enclosing: Paul Durcan’s ‘Drug Swoops at Sligo Festival.’

1972 Dec. 1. *With envelope*  
On translations

1973 Aug. 28. *2 sheets. With envelope*  
On work in progress

1987 Mar. 6. *With envelope*  
Arrangements to meet

Undated  
‘I would like very much if you could send me some of your other poems…’

Undated.  
List of addresses

Undated. *2 sheets*  
Enclosing Baudelaire text
I.x  Thomas MacGreevy

I.x.1  Writings

MS 40,137  Draft story: Saints and Scholars
           12 sheets

           Draft: Saints and Scholars
           8 sheets

           Series of footnotes
           4 sheets

           A preface to personal memoirs: ‘For some years friends and
           acquaintances have been saying to me that I should write some memoirs.’

           Biographical piece
           10 sheets

           From The European Caravan; photocopies of Spanish poetry with a
           translation attributed to Thomas MacGreevy
           17 sheets

           From The European Caravan; photocopies of the poetry of Samuel
           Beckett.
           8 sheets

I.x.2  Letters

MS 40,138  1934 June 22
           Part of a letter from Father Patrick Browne to Thomas MacGreevy.
           On poetry and Victorian Catholicism
           (Incomplete)

I.x.3  Other Material

MS 40,139  Part of a pamphlet: In Tribute To Thomas MacGreevy
           Poet and Connoisseur Of The Arts
           2 sheets

I.xi  Tom Mac Intyre

I.xi.1  Writings

MS 40,140  Typescript: Blood Relations. 35 sheets
Proofs: Blood Relations. 6 sheets

I.xii    John Montague

I.xii.1  Letters

MS 40,141  1969 Nov. 14. With envelope
‘I hope I am not too late to send something to the Lace Curtain
which I enjoyed…’

1972 Aug. 19
On poems to include in a Faber Book of Irish Verse

1973 Sept. 23. 2 sheets. With envelope
On an anthology of Irish verse

1973 Apr. 1. 2 sheets
‘…I am working through the permissions for the Faber book…’

1973 May 1. A postcard
Requesting material

1973 Sept. 25
Seeking information

1976 ‘Good Friday’ [Apr. 16]
‘A note to let you know that there will be an American edition of The
Faber anthology…’

Undated
On an anthology of poetry.

I.xiii   Niall Montgomery

I.xiii.1  Writings

MS 40,142/ 1 Article: Bird Lives. On poetry
20 sheets

MS 40,142/ 2 Pious Ejaculation
2 sheets

Short piece: An Appreciation
On Donagh MacDonagh
A note on Denis Devlin

I.xiii.2 Letters

MS 40,143/1  1969 Nov. 25
Reaction to Lace Curtain

1969 Dec. 11
Contacting Samuel Beckett

1970 Feb. 4
Seeking information

1970 Feb. 8
‘I’ve come across someone with a Xerox of SB’s thing on Devlin…’

1970 Feb. 11
Enclosing a letter from Michael Scott and Partners

1970 Feb. 13. 2 sheets
Enclosing letter

1970 Mar. 14
Sending thanks

1970 Mar. 26
Arranging a venue

1970 Apr. 8
Writing for Lace Curtain

1970 May 11
Writing for Lace Curtain

1970 May 22
Enclosing material

1970 May 30
Publishing Charles Donnelly

1970 June 2
Enclosing material

1970 July 8
Reaction to Lace Curtain

1970 July 13
Copy of letter from Niall Montgomery to Michael Gill, of Gill and Macmillan. Concerning Gerard Smyth
1970 July 27
Concerning Gerard Smyth

1970 Aug. 11
Reaction to *Lace Curtain*

1970 Aug. 13
Reaction to *Lace Curtain*

1970 Aug. 18
Contributing to *Lace Curtain*

1970 Sept. 19
Current affairs

1970 Sept. 25
Arranging to meet

1970 Oct. 14
Contacts

1970 Oct. 23. *With envelope*
Reaction to work

1970 Nov. 10
Fund raising

1970 Dec. 31
Current affairs

1971 Jan. 27
Enclosing material

1971 Apr. 3. *With envelope*
Discussing content of *Lace Curtain*

1971 Apr. 9
Reaction to published work

1971 Apr. 28
Returning proofs

1971 May 25
Reaction to *Lace Curtain*

1971 Nov. 19
Work in progress

1972 Feb. 25. *With envelope*
Work in progress

1972 Apr. 5
‘I send you a Xerox of the corrected script.’

1972 July 20
‘Congratulations on your fine book…’

**MS 40,143/ 2**

1973 Dec. 6
Funding

1974 Mar. 21
Ideas for distribution of *Lace Curtain*

1976 May 17. *4 sheets. With envelope*
Reaction to work

1976 July 2
‘The Sweeney thing is very moving…’

1976 Aug. 4. *4 sheets. With envelope*
Sending apologies

1978 Oct. 26
‘Thanks for the *Lace Curtains*’

1978 Oct. 26
On work in progress

1982 Feb. 19
Lecturing

1983 Nov. 1
Publishing work

1983 Nov. 17 *5 sheets*
Forwarding material in French relating to the Irish literary scene.

1984 Sept. 5
Congratulations on book

1986 Jan. 13. *With envelope*
Reaction to work

1986 Feb. 25
Work in progress

1986 Mar. 25. *3 items. With envelope*
Enclosing photocopy of watercolour
1986 Apr. 7. 3 sheets. *With envelope*
Enclosing material

1986 Apr. 8. 2 sheets. *With envelope*
Enclosing a letter from Sean White

1986 Nov. 20. 2 copies
Concerning Samuel Beckett

Undated. 6 sheets.
Enclosing an Article: The Tear and the Smile

Undated. 7 sheets
Enclosing an essay: A Woman Standing on the Stairs in the Shadows

I.xiv  Paul Murray

I.xiv.1  Writings

**MS 40,144**  
Innocence; Eve, 2 copies; Though Under No Less Love; Invocation
5 sheets

Proofs: *Office of the Dead*
3 sheets

I.xv  Desmond O’Grady

I.xv.1  Letters

**MS 40,145/1**  
1970. 13 sheets. *With envelope*
Enclosing: Hellas; Mycenas; Apartment; First Song of the Old Peasant; 
Second Song of the Old Peasant

1970 June 18. *With envelope*
‘I spoke to a friend of mine – Dmitri Nadzi…about doing a drawing for the cover and flyleaf of *Hellas*’

1970 Sept. 12. 3 sheets. *With envelope*
Dimitri Hadzi design

1970 Oct. 18
‘I send another typescript of Hellas with a few changes…’

1970 Nov. 30 *With envelope*
Requesting information
1970 Dec. 16. 2 sheets
Typography

1971 Feb. 20. 5 sheets
Enclosing: Sing Me Creation; After Sickness the Sacred Shadow

**MS 40,145/2** 1971 Aug. 15. 2 sheets. *With envelope*
About Hellas

1971 Nov. 25. 9 sheets. *With envelope*
’I enclose a few from the recently finished Sing Me Creation collection…’

1973 Jan. 3. 14 sheets. *With envelope*
Enclosing: Self Portrait

1995 Apr. 28. *With envelope*
’I just had a notice from Laurence Cassidy that Brian Coffey died.’

1997 Sept. 1
Response to a review

I.xvi **Robert Pawlowski**

I.xvi.1 **Writings**

**MS 40,146** Proofs: *Ceremonies For Today*
8 sheets

I.xvii **Lorna Reynolds**

I.xvii.1 **Letters**

**MS 40,147/1** 1963 Apr. 27. 2 sheets
’Thank you for sending me the poems for consideration…’

1963 May 11. 2 sheets
Discussing published poetry

1963 May 25. 3 sheets
Commenting on poems received

1963 June 4. 3 sheets
Commenting on personal development

1963 June 17. 2 sheets
Arranging to meet
1963 June 19
Concerning a request

1963 July 8. 6 sheets
Commenting on stories received.

1963 Aug. 2. 5 sheets
Commenting on stories received

1963 Aug. 6
Commenting on work received

1963 Aug. 20. 3 sheets
Commenting on poetry received

1963 Sept. 4. 3 sheets
On publishing in University Review

1963 Oct. 15
Staying in touch

1963 Oct. 30
On university funding

1963 Nov. 7. 2 sheets
Commenting on poetry received

1963 Nov. 13. 2 sheets
Commenting on poetry received

1963 Nov. 24. 3 sheets
‘Thank you for your letter & enclosed poems…’

1963 Dec. 4. 3 sheets
Concerning forming a Poetry Society

1964 Jan. 9. 2 sheets
On T.S. Eliot as critic

1964 Feb. 11/13. 3 sheets
‘I am pleased to hear that you like the Denis Devlin issue of the Review.’

1964 Feb. 25. 2 sheets
Discussing work received

1964 Mar. 1. 2 sheets
‘…it is better to concentrate on mastering Latin.’

1964 Mar. 17. 2 sheets
On translation work

1964 Apr. 13. 2 sheets
On Dublin literary scene

1964 Apr. 30. 5 sheets
Arranging to meet

1964 July 10. With envelope
On Latin translations

1965 Apr. 7
‘Thank you very much for your letter…’

MS 40,147/2 1965 May. 22 3 sheets. With envelope
‘I like the longer poem very much Unrequited Love…’

1966 June 1. 2 sheets. With envelope
On university life

1966 June 11. 2 sheets. With envelope
Thanking for material received

1966 Oct. 25. 3 sheets. With envelope
On university life in Galway

1966 May 9. 2 sheets. With envelope
Enclosing a poem

1966 Jan. 16. 4 sheets
On work in progress

1970 Feb. 27. 2 sheets. With envelope
‘I am delighted you can come and give us a reading.’

1970 Mar. 9 With envelope
Arranging to meet

1970 Mar. 11. 4 sheets. With envelope.
‘Thank you very much for the copy of The Lace Curtain.’

1970 May 15. 2 sheets. With envelope
‘It will be about ten days before I can get the Hopkins article to you…’

1970 Aug. 31. 2 sheets. With envelope
Requesting copies of Lace Curtain

1970 Dec. 11. 2 sheets
Requesting poetry
1970 Dec. 23
On publishing work

1970 Dec. 10 sheets. With envelope
Enclosing ‘Rain in the Pinewood’; ‘St. Patrick’s Day Again’
‘Sisters.’

1988 Feb. 11. 3 sheets. With envelope
On poetry

Undated. 3 sheets
On university life

I.xviii  Maurice Scully

I.xviii.1 Writings

MS 40, 148  Copy of various poems from: Orchid
10 sheets

Piece entitled: Prior
10 sheets

I.xix  Gerard Smith

I.xix.1 Writings

MS 40, 149  Nightrain; A New World; Electric Beauty; Always And Forever; Grace;
Theme; Trials of the lord; Virgins; Car-Crash;
Anarchy
10 sheets

Always and Forever; Portobello Bridge
2 sheets. 1970

I Am On Your Side; Ann
2 sheets

Schoolroom

Memoir; Epoch; Comforter; Everyday Life; Jazz; Twilight; Auction
Rooms; Wreckage
8 sheets

Town
Elegy in May

Poem: We tears Have Travelled; It is a Sad Walk After
2 sheets

I.xx    Michael Smith

I.xx.1  Writings

MS 40,150/ 1  Two poems on a Change

A Wedding Poem for Barry and Barbara

For Irene

Five Songs From Middle English
4 sheets

My Mallorcan Love

I Hunger For Your Mouth, For Your Voice, For Your Hair;
Love, How Many Ways There Are To Arrive At A Kiss.
By Pablo Neruda. Translated By Michael Smith
2 sheets

On The Burial Of A Friend; The Dreams; Childhood Memory.
By Antonio Machado. Translated by Michael Smith

The Adoration of the Kings. By Ramon Valle Inclan.
Translated by Michael Smith

Translated by Michael Smith
14 sheets

MS 40,150/ 2  Essay: Free Education For All
8 sheets

Notes: New Thoughts on God; Anyway; The Possibility of Soul; Berkeley.
8 sheets

Criticism: Austin Clarke’s: Lost Heifer.
4 sheets

Criticism: Inniskeen Road: July Evening
2 sheets

Criticism: Patrick Kavanagh: Memory of My Father.
Criticism: Patrick Kavanagh: Advent
3 sheets

Criticism: Patrick Kavanagh: Stony Grey Soil
4 sheets

Criticism: Canal Bank Walk
3 sheets

Criticism W.B. Yeats: Among School Children
3 sheets

Criticism: Contexts: 10
8 sheets

Criticism: Austin Clarke: The Planter’s Daughter

Notes on Austin Clarke’s poetry
3 sheets

Criticism: Contexts 9
3 sheets

Notes on Modern Irish poetry

I.xx.2 Other Material

MS 40,151/1 Memorandum Of Agreement Between Michael Smith and Anvil Press Poetry Ltd
3 sheets

The Independent Artists Recommendation For A New Arts Council July 1968
3 sheets. With envelope

Towards a Broader Base for the Arts
8 sheets

Biographical note on Michael Smith

Copy of Michael Smith’s translations of Miguel Hernandez’ poems appearing in Poetry Ireland Review
4 sheets

Copy of a review of Michael Smith’s: On The Anvil. Francisco de Quevedo
3 sheets
Dublineses. Spanish language publication featuring Michael Smith
4 sheets. With envelope

MS 40,151/ 2  
Pastiche of communications concerning the translation of Spanish sonnets, 
featuring work by Luis De Góngora, Francisco de Queveda and Lope de 
Vega. With annotated texts and commentary 
From an interlocutor: Fr. Louis [?] 
28 sheets. With envelope

MS 40,151/ 3  
by Pedro Calderon de la Barca 
18 sheets

I.xxi  Geoffrey Squires

I.xxi.1  Writings

MS 40,151/ 1  Untitled poems 
43 sheets

MS 40,151/ 2  Untitled II 
57 sheets

I.xxi.2  Letters

MS 40,153  
1974 Apr. 5. With envelope 
On translation, with a list of book shops

1975 Apr. 26 
Advertising in the Times Literary Supplement

1976 Jan. 27. 2 sheets. With envelope 
Enclosing a list of Northern Irish bookshops

1976 July 2. 2 sheets. With envelope 
Arranging reviews for ‘Sweeny’

1993 Mar. 27  With envelope 
‘Just a note to ask if there is any news on the collection I sent you last 
year, Landscapes & Silences…’

1993 Apr. 19 
Enclosing poetry

1994 Sept. 8. With envelope 
Enclosing poetry
1996 Apr. 27. With envelope
Requesting copies of work

1996 Oct. 31. With envelope
‘A brief note to ask you if you could send me more copies of
Landscapes…’

Undated. With envelope
On modern culture and the revitalisation of poetry

I.xxii César Vallejo

I.xxii.1 Writings

MS 40, 154  You Were Saying; The Grown-Ups; The Bells Toll The Second Of November; If It Were To Rain Tonight; The Spider; Dregs; Black Stone Upon a White Stone; In The Half Light
8 sheets

I.xxiii Mervyn Wall

I.xxiii.1 Writings

MS 40,155  Author’s Note to: The Lady in the Twilight
3 sheets

I.xxiii.2 Letters

MS 40,156  1970 Oct. 22. With envelope
Unable to complete work for Lace Curtain

1971 June 26
Regarding a contractual arrangement

15 July 1971. With envelope
Work in progress

1972 Apr. 21. With envelope
Arts Council grant

1972 Oct. 5. With envelope
‘I very much appreciate you sending me the inscribed copy of “Times and Locations”…”

1973 Jan. 17. 3 sheets. With envelope
Arts Council and publishing poetry in Ireland

1973 Jan. 22. With envelope
Arts Council grant

1973 Mar. 15. With envelope
Publishing The Garden of Echoes

II Other authors and correspondents

II.i Correspondence

MS 40,157/ 1 1998 Dec. 7. With envelope
From John Banville. Aosdána membership

Dated: Feb. 98
From Leland Bardwell. Enclosing material for press

1973 July 24. With envelope
From John Behan. Work in progress

1993 Nov. 9
From Neil Belton. On the publishing industry

1999 Jan. 11. With envelope
From Neil Belten. Taking a career break

Undated
From Asa Benveniste. Enclosing a short biography

1969 Oct. 31
Copy of a letter from William Buckley Jr. to Paul O’Dwyer concerning a payment of money.

1972 Apr. 28. 2 sheets
From Patrick Buckley. Patronage.

1996 Mar. 12. 2 sheets. With envelope
From Christopher Cahill. ‘Would you be interested to produce a volume of Montgomery’s poetry…’

1995 Jan. 10. With envelope
From Jose M. Cardona. Enclosing material.

1974 Nov. 6
From Jim Chapson. Seeking a reference
1969 July 5. *With envelope*
From Desmond Clarke. Arranging an engagement

1970 Feb. 15. *With envelope*
From James Cole. ‘May I enquire about the 7 poems I sent you from London last November 20?’

1970 Apr. 23
from James Cole. A publishing enquiry

From David Collins. Arts Council publishing policy

1978 Nov. 6
From David Collins. ‘Please find enclosed our cheque for £450 which is the full amount of the Council’s grant in respect of *The Lace Curtain*.’

1973 Jan. 25. *With envelope*
From Rosa de Conde. Letter in Spanish.

1970 Aug. 6. *2 sheets*
From Pat Clancy. Poetry reading

Undated. *3 sheets*
From Pat Clancy: ‘The poem I think is the best you’ve written yet.’

Undated
From Austin Clarke. Forwarding an article

1971 June 3
From Austin Clarke. On work in progress

1972 Sept. 27. *With envelope*
From Austin Clarke. On work in progress

1973 Mar. 27. *With envelope*
From Austin Clarke. ‘I am sending the cheque as you wish.’

1975 Apr. 29
From T.W. Craik. ‘I am writing to inquire whether you would be interested in being considered for appointment as the University’s Writer-in-residence…’

Dated: Apr. 26
From Anthony Cronin. ‘Here is a poem, the only one I’ve got.’

1970 Oct. 22
From Denis J. Curtin. Thanks for materials received

MS 40,157/2 1997 June 30. *7 sheets*. With envelope
From Alex Davis. Forwarding an article

1998 Nov. 5. 36 sheet.
From Alex Davis. Forwarding an article

1998 Dec. 17. With envelope
From Alex Davis. Bid to purchase the papers of New Writers’ Press

Undated
From Gerald C. Dawe. Enclosing poems

Undated. 18 sheets
From Gerald C Dawe. Enclosing: ‘It Always Happens; Snake; Black Cat; Names; The Pauper And The Poet; Bloody Foreland; Ritual; Abeyance; The Lesson; Seanchai; Empty Raft; Testament; Confrontations; Scene; Driftwood; The Flaw; Tuesday’s Child

MS 40,157/ 3
From James Delehanty. Concerning Lace Curtain

1970 Mar. 15
From James Delehanty. Concerning Lace Curtain

From Kevin Donaghy. Publishing the work of Lyle Donaghy

1970 Dec. 29. 2 sheets. With envelope
From Kevin Donaghy. Publishing the work of Lyle Donaghy

1971 Feb. 16. 2 sheets. With envelope
From O’Connor Bergin Solicitors. Concerning printing the work of Charles Donnelly.

1973 Apr. 14
From Douglas Dunn. Publishing work

1973 July 12
‘…we’ve had a financial all-clear from the Arts Council regarding our critical anthology Contemporary Irish Writing.’

Undated. Incomplete
From Paul Durcan. On censorship

1969 Apr. 29. With envelope
From Paul Durcan. Requesting material for Two Rivers.’

1969 May 28. With envelope
From Paul Durcan. On work in progress

1979 Sept. 29. 4 sheets. With envelope
From Paul Durcan. On publishing work. Enclosing: ‘James Thompson at Portobello.’

1969 Oct. 31. 3 sheets. With envelope

1970 June 29
From Paul Durcan: ‘..thank you for the Lace Curtain and thank you for putting my two pieces in.’

1970 July 16. With envelope
From Paul Durcan: ‘Please send me a dozen each of Leland and Macdara.’

From Marcella Edwards. On the Irish poetry scene

1970 Oct. 17. 4 sheets. With 2 envelopes
From Desmond Egan. ‘I enclose a few poems that you may consider including in the next Lace Curtain.’ Enclosing: ‘Bye Election; Fiesta; Crows.’

1973 Mar. 3.
From Desmond Egan. Requesting poetry for an anthology

MS 40,157/4
Dated: Sept. 14
From Peter Fallon. Concerning an Antonio Machado book

Dated: Aug. 22

Undated.
From Peter Fallon. On translation work.

1972 Jan. 6. With envelope
From Peter Fallon. Poetry reading

1994 Dec. 14. 10 sheets
From Anthony Farrell. ‘I gave your translations of Lorca’s ‘Tamarit Poems’ to an external reader for comment, and I attach his notes…’

1971 Jan. 18. With envelope
From Margaret Farrington. Publishing poems of Thomas Mac Greevey.

1970 Oct. 16
From Burton Feldman. Publishing work in Denver Quarterly

1971 Mar. 2
From Burton Feldman. ‘Your essay looks fine in print and will be out in
about a month.’

1971 Mar. 15. 3 sheets. With envelope
From Burton Feldman. Request for material. With check receipt

1971 Mar. 20
From Burton Feldman. Teaching in the U.S.

1971 Sept. 15.
From Burton Feldman. Publishing work

1972 July 2
From Burton Feldman. Distributing NWP titles in the U.S.

1973 Jan. 19
From Burton Feldman. Publishing poems

1969 Nov. 5. With envelope
From Karl Gay to Anthony Kerrigan. Publishing matters

1992 Apr. 6
From Emilio Garcia Gomez. Letter in Spanish

1972 Feb. 25. With envelope
From Goodbody Solicitors. Rental of property.

1972 May 4. With envelope
From Goodbody Solicitors. Rental of property

**MS 40,157/ 5**

1969 Mar. 15. With envelope
From Michael Hartnett: ‘Some more poems by Leland Bardwell.’

Dated: June 24
From Michael Hartnett. Publishing Gaelic poems

1969 May 23
From Geoffrey Hazard. Enclosing manuscripts

1970 Apr. 29. 6 sheets. With envelope
From Geoffrey Hazard. Enclosing manuscripts: ‘Pride of Love; Poem; Song; Somerset; Goodnight.’

1972 Aug. 31
From Seamus Heaney. Requesting material for an anthology

1971 Oct. 16
From John Hewitt. Requesting information

1994 Aug. 12
From Liliana Heer. Letter in Spanish
1994 Sept. 27. *With envelope*
From Liliana Heer. Letter in Spanish

1994 Oct. 23. *2 sheets. With envelope*
From Liliana Heer. Enclosing an article: ‘Una Boda En Tiempos De Guerra.’

1997 June 6. *With envelope*
From Liliana Heer. Letter in Spanish.

1970 Apr. 22
From Kris Hemensley. Requesting information

1973 May 20. *With envelope*
From Peter Hoy. Forwarding material

Dated: July 29
From Pearse Hutchinson. On work in progress

Dated: Nov. 29
From Pearse Hutchinson. On work in progress

1994 Sept. 30. *7 sheets*
From Peter Jay. Forwarding proofs

1994 Oct. 3
From Peter Jay. Proof reading

1994 Nov. 24
From Peter Jay. Type setting

**MS 40,157/ 6**
Undated. *2 sheets*
From Katherine Kavanagh. List of Patrick Kavanagh poems

1967 Aug. 8
From Henry Kelly. Reviewing NWP books

1970 Apr. 20
From Brendan Kennelly: ‘I tried unsuccessfully to get you a place in the Graduate School.’
(Sheet partially torn)

1995 June 21. *With envelope*
From Declan Kiberd: ‘Thanks a lot for the kind permission to quote from NWP…’

1996 Apr. 8
From Declan Kiberd. MA sessions
1999 Sept. 7. *With envelope*
From Declan Kiberd: ‘Thank you very much for your application for the writership-in-residence.’

1974 Apr. 29
From George Lawson. Requesting information

1970 Mar. 24. *With envelope*
From A.J. Leventhal. Forwarding material to Samuel Beckett.

1971 Jan. 23. *With envelope*
From A.J. Leventhal. Enclosing material from Samuel Beckett

1978 Apr. 28. *33 sheets.*
From David Lloyd. Forwarding poetry and biographical material

From Tim Longville. Requesting material

1970 Sept. 1. *5 sheets*
From Tim Longville. Enclosing translations of Anna Akhmatova, Osip Mandelstam and Georg Trakl

Undated.
From Brian Lynch. Acknowledging receipt of material

1966 Apr. 12. *With envelope*
From Brian Lynch. ‘Thank you for the poem which I enjoyed.’

Dated: Feb. 5
From Brian Lynch. On *Billy the Kid*

Dated: May 9
From Brian Lynch. Reaction to criticism

1973 Aug. 23. *With envelope*
From Brian Lynch. On work in progress.

**MS 40,157/7**

1970 Mar. 13. *4 sheets. With envelope*
From Howard Mc Cord. Enclosing: Confessions of a Catholic Nihilist; The Honey Bee and the Mustang. With promotional material for The Life Of Fraenkel’s Death

1999 [June] 30. *6 sheets*
From Bernard McDonagh. Outlining his relationship with Thomas MacGreevy and Jack Yeats. Includes newspaper clippings

1996 Oct. 29. *With envelope*
From Gabrielle McElligott. Christmas lunch invite.
1972 Mar. 6. 2 sheets
From Tom Mac Intyre. Correcting proofs. A mailing list.

1972 Aug. 30. With envelope
From Tom Mac Intyre. About a mailing list

1969 Feb. 15
From Graham McIntosh. On White Rabbit books

Dated: Nov. 4. With envelope
From Derek Mahon. Request to use poems for an anthology

1974 July 12. 2 sheets
From David Marcus. Anthology of Irish poetry

1974 Aug. 1
From David Marcus. Pan anthology of Irish poetry

1974 Sept. 4
From David Marcus. Thanks for poetry received

1970 Oct. 20
From Hilda Marsh. Publishing poems of Lyle Donaghy

1974 June 4
From J.C.C. Mays. Discussing literature and politics

1974 Oct. 20
From J.C.C. Mays. Publishing Brian Coffey’s poems

1996 May 22. 2 sheets. With envelope
From J.C.C. Mays. Honorary Fellowship at UCD
Enclosing a letter from Gabrielle McElligott

1996 Sept. 16. 2 sheet. With envelope
From J.C.C. Mays. UCD common room

1999 Oct. 27. 2 sheets With envelope
From J.C.C. Mays. Recommending Trevor Joyce for an Arts Council grant

1972 Jan. 27
From Liam Miller. Publishing work at the Dolmen Press

1972 Apr. 24. With envelope
From Neil R. Mills. Lace Curtain piece

1972 Apr. 21. With envelope
From Bob Mitchell. Book on Theobald Wolf Tone
Undated
From Pat Moroney. Returning a book

Undated.
From Michael Mullen. Reaction to Lace Curtain

From Paul B. Murray. Enclosing: Ophelia; Introit; Departure

Dated: Feast of Saint Hillary. 2 sheets
From Paul B. Murray. Discussing work in progress.

Dated: Oct. 13
From J. Norton-Smith. Visiting Dundee University

MS 40,157/8  1990 Jan. 21. 4 sheets
From [O’G]. On translation work

1952 Oct. 24. 2 sheets
From Sean O’Casey to a Mr. Brady. Refusing Vice-presidency of The St. Laurence O’Toole Club.

1987 Dec. 30. 8 sheets
From Francis-X O’Donoghue. Enclosing numerous Spanish versions of Keats’: On First Looking Into Chapman’s Homer

1969 Oct. 23. With envelope
From Paul O’Dywer. Funding

1969 Nov. 6. 2 sheets. With envelope
From Paul O’Dwyer. Enclosing a check

1971 Nov. 18. With envelope
From Paul O’Dwyer. Wolf Tone’s Writings

1987 Sept. 19. 2 sheets
From Criostóir Ó Floinn. Aosdána membership

1987 Oct. 4
From Criostóir Ó Floinn. Reaction to poems.

1987 Dec. 6
From Criostóir Ó Floinn to Anthony Cronin. Aosdána membership

1987 Dec. 9. 3 sheets
From Criostóir Ó Floinn. Enclosing Ms.: ‘Ode to a Dead Poet.’

1988 May 24
From Criostóir Ó Floinn. Translating Dante
2001 Dec. 4. 2 sheets. Criostóir Ó Floinn
From Criostóir Ó Floinn. On Dánta Grádha

1972 Nov. 10
From Michael Ó hUanacháin. Enclosing material

1970 Jan. 16. With envelope
From Justin O’Mahony. Forwarding apologies.

MS 40,157/ 9
1998 July 25. With envelope
From Mary O’Malley: ‘I am writing in reference to your column in yesterday’s I.T.’

Undated. 2 sheets
From Seán Ó Mórdha. On R.T.E. meeting with Brian Coffey

26 Nov. [1985]
From Seán Ó Mórdha. Acknowledging receipt of material

Dated: Feb. 26
From Seán Ó Mórdha. Brian Coffey documentary

1995 Apr. 20. With envelope
From Seán Ó Mórdha. On the death of Brian Coffey

1985 Feb. 7. 8 sheets

1971 Jan. 18
From Evelyn O’Nolan. ‘Thank you for sending along your translation of a chapter of An Béal Bocht.’

1970 Oct. 22
From Kevin O’Nolan. Brian O’Nolan’s work

1989 May 20. 2 sheets. With envelope
From Terence O’Reilly. On Spanish translation

1989 Nov. 8. 2 sheets
From Terence O’Reilly. On Spanish translations

1996 Oct. 29
From Terence O’Reilly. Miguel Hernandez project

1970 Sept. 11. 7 sheets.
From Robert Pawlowski. Enclosing: Birthday Poem; The Stigmata; The Kleptomaniac; Minor Tremor; For the Six Million

From Robert Pawlowski. Forwarding poetry
From Robert Pawlowski: ‘How very pleased I was to receive Versheets I and II…’

From Robert Pawlowski. Distribution in the U.S.

From Robert Pawlowski. Publishing work

From Eugene Robert Platt. Publishing work

From Peter Pracher. On Trakl translation. Enclosing: Notes On Samuel Beckett

Dated: August. From Mick Rafferty. On poetry

From Mick Rafferty. On poetic technique

From George Reavey. Distribution of Lace Curtain

From George Reavey. Publishing work

From George Reavey. Enclosing a cheque

From Thomas Dillon Redshaw. Irish poetry scene

From Thomas Dillon Redshaw. On Lace Curtain. Note from Michael Smith. On Hibernia

From Thomas Dillon Redshaw. Forwarding material

From Thomas Dillon Redshaw. Notes on contributors to Lace Curtain 4

From Thomas Dillon Redshaw. Reading poetry

Undated.
From Thomas Dillon Redshaw. Sourcing funding for NWP in the U.S.

1971 Sept. 13
From Thomas Dillon Redshaw. ‘I think I’ve found a distributor who may well handle NWP books.’

1971 Sept. 21. With envelope
From Thomas Dillon Redshaw. Funding

1972 Mar. 24. 5 sheets. With envelope
From Thomas Dillon Redshaw. Enclosing: Pirandello in Chaos; Frescoes at Santorini; Twenty-One Letters From Miguel; Brown Zoo

1987 May 7. 4 sheets. With envelope
From Thomas Dillon Redshaw. ‘Here are the Xerox copies from European Caravan I promised to send…’

MS 40,157/ 11
1964 Aug. 7. 12 sheets
From Terry Reilly. Regarding life in London

1987 Jan. 23
From Maurice Scully. Regarding Coelacanth Press

1987 Feb. 1
From Maurice Scully. On NWP

1991 Apr. 12
From Maurice Scully. On Brian Coffey

2000 May 14. With envelope
From Maurice Scully. Arranging to meet

2000 May 24. With envelope
From Maurice Scully. Thanks for poems received

Undated. 2 sheets
From Douglas Sealy. 1930’s poets

1973 Jan. 29. 2 sheets. With envelope
From Genevieve Serreau. Concerning an anthology of Irish poetry

1972 Aug. 8. With envelope
From John Sharkey. Brian Coffey article

Dated: Sept. 20
From Don Shaw. On translation work

1970 Mar. 24
From Niall Sheridan. On the poetry of Charles Donnelly
1970 Apr. 6
From Niall Sheridan. Requesting material

1971 Apr. 8
From Niall Sheridan. Poems of Charles Donnelly

1973 Jan. 18. *With envelope*
From Dr. Mary Shumway. ‘Would you please send me a copy of Robert Pawlowski’s new collection…’

1969 Feb. 8. *With envelope*
From William Siverly

**MS 40,157/12**

1969 Aug. 29
From Knute Skinner. Reaction to *Lace Curtain*

1976 July 5. 7 sheets. *With 2 envelopes*
From Knute Skinner: ‘Would you care to consider these for an upcoming edition of the Lace Curtain…’
Enclosing: Leva’s Dream; Molesting the Babies; Astronauts; After the Concert; The Penguin English Dictionary

Undated. *With envelope*
Draft letter from Michael Smith to John Montague. On the inclusion of Brian Coffey’s poems in an anthology of Irish poetry

1975 July 13. 2 sheets
From Michael Smith to Geoffrey Squires. Thoughts on poetry and modern life.

1985 Jan. 7. 2 sheets
Copy of a letter from Michael Smith to Brian Coffey. Structuring a television documentary.

1985 Jan. 20
Copy of a letter from Michael Smith to Brian Coffey. Structuring a television documentary.

1985 Mar. 18
Copy of a letter from Michael Smith to Brian Coffey. Arranging to shoot a documentary

**MS 40,157/13**

1972 July 7. 9 sheets. *With envelope*
From Peadar Smith. Enclosing reviews

1972 July 14. 4 sheets
From Peadar Smith: ‘I am enclosing some newspaper clippings which I am sure you would like to read…’

1972 July 18. 4 sheets.
From Peadar Smith. Enclosing newspaper reviews

1972 July 26. 6 sheets
From Peadar Smith. Enclosing newspapers reviews

1973 July 21. 4 sheets
From Peadar Smith. Promoting the work of Anthony Cronin

1973 July 27. 6 sheets. With envelope
From Peadar Smith. ‘In this short letter I will confine myself to the Cronin book.’ Reviews and bank documentation

1973 Aug. 3. 4 sheets
From Peadar Smith. Promoting Anthony Cronin

MS 40,157/ 14 Undated
From Stan Smith. Brian Coffey essay

1969 May 14. With envelope
From [John L.] Sweeney. Requesting material

1970 Mar. 25. 2 sheets
From Jack Sweeney. Assisting Lace Curtain

1970 May 15
From Jack Sweeney. Acknowledging items received

1970 June 14
From Jack Sweeney. U.S. distribution of Lace Curtain

1973 Jan. 23
From Deborah Tall. Requesting information

1969 Nov. 4
From Thomas Tessier. Publishing work

From Thomas Tessier. Work in progress

1993 Jan. 5. With envelope
From Luisa Valenzuela. Sending greetings

1993 Apr. 11. Card with letter. With envelope
From Luisa Valenzuela. Reaction to poetry received

1995 June 21. 2 sheets. With envelope
From Luisa Valenzuela. Concerning Brian Coffey
1974 Apr. 12
From Kate Walsh. Concerning *Lace Curtain*

1970 Dec. 18. *4 sheets*
From Robert Welch. Enclosing: Alone; Neighbour; Claustrophobia

1996 July 14. *4 sheets*
From Peter Wessel and Marga Lucas. On work in progress

1970 Aug. 11
From Terence De Vere White. Reviewing poetry in *Irish Times*

1970 May 26. *10 sheets. With envelope*
From MacDara Woods. Enclosing: Decimal

II.ii Poems etc.

**MS 40,158**
By Rafael Alberti
Sleep My Love.
*2 sheets*

By Jim Chapson
Against Marriage As Such; Your Own Image Is Clearer Than Any Other Image; For Graham
*3 sheets*

By Jim Chapson
In Praise Of James Joyce And Patrick Kavanagh
*2 sheets*

By Jim Chapson
In The Middle Of A Green Field
*2 sheets*

Biographical note on Charles Donnelly

List of Works by Charles Donnelly
*3 sheets*

Notes on Charles Donnelly

By Randolph Healy
Various poems
*2 sheets*

By David Lloyd
Various poems
*4 sheets*
By Thomas Tessier
How We Died. Text with annotations
9 sheets

By Catherine Walsh
Various poems.
8 sheets

III Anthologies and other collections

III.i Palestinian poetry in Poetry Ireland Review

III.i.1 Writings

MS 40,159
To Christ The Lord On His Birthday. By Fadwa Tuqan. Translated by Ferial Ghazoul

Persona Non Grata. By Samih al-Qasim. Translated by Ferial Ghazoul
3 sheets

Love’s Kingdom. By Jabra Ibrahim Jabra. Translated by Ferial Ghazoul
3 sheets

Snow Poem. By Mourid Barghouti. Translated by Ferial Ghazoul
2 sheets

Homeward Bound; Nocturnal Window; In The Middle Of Ramadan. By Sharif S. Elmusa:
3 sheets

From, A State Of Siege (Fragments). By Mahoud Darwish. Translated by Sharif Elmusa
3 sheets

Poems For Human Rights. By Ibrahim Nasrallah. Translated by Ferial Ghazoul
2 sheets

The Road In Darkness; Four Sisters from Zakariya; Beirut, August 1982. By Ghassan Zatqan. Translated by Sarah Maguire with Kate Daniels
3 sheets

Paradise Lost. By Rafael Alberti. Translated by Michael Smith with Luis Huerga
2 sheets

Life Witness; Reason; Clouds; Joy; Autumn Wind; Autumn Gentlemen.
By Jose Hierro
6 sheets

Sarah Maguire: Febrifuge; Aden; Passages.
7 sheets

III.i.2 Letters and E-mails

MS 40,160
2003 Jan. 8. 2 sheets
From Margaret Obank. Recommending Palestinian poets

2002 Nov. 24. 3 sheets
From Sarah Maguire. ‘I am sorry to inform you that I am not able to publish my translations of Zakaria Mohammed’s poems…’

2002 Nov. 25. 2 sheets
From Sarah Maguire. ‘I’ll send you the poems of Ghassan’s I’ve translated in a few days’ time…’

2002 Dec. 8. 2 sheets
From Sarah Maguire. Forwarding: The Black Horsemen by César Vallejo

2002 Dec. 20. 10 sheets
From Sharif Elmusa: Forwarding: Homeward Bound; Me and Picasso; Poem; Nocturnal Window; In the Middle of Ramadan; Sun Lines; The Merchant’s Dream. With biographical material

2002 Dec. 25
From Sharif S. Elmusa. Forwarding poetry

2002 Nov. 27. 2 sheets
From Poetry Ireland. Forwarding: Fons by Pura Lopez-Coleme.

2002 Nov. 19. 2 sheets
From Ferial Ghazoul. Compiling Palestinian poetry anthology

2002 Dec. 10
From Ferial Ghazoul. Compiling Palestinian poetry anthology

2002 Dec. 11
From Ferial Ghazoul. Work load for Palestinian poetry anthology

2002 Dec. 20
From Ferial Ghazoul. Forwarding poems of Ibrahim Nasrallah

2002 Dec. 23
From Ferial Ghazoul. Forwarding translations

From Ferial Ghazoul. Enclosing translations for anthology: Poems For
Human Rights by Ibrahim Nasrallah; Snow Poem by Mourid Barghouti;
Love’s Kingdom by Jabra Ibrahim Jabra; Persona Non Grata by Samih al-
Qusim. With Arabic renderings

2002 Nov. 22. 20 sheets
From David Lloyd. Forwarding translations of Zakaria Mohammed’s
poetry.

2003 Jan. 3. 4 sheets
From Al-Birwa homepage. Biographical article on Mahmud Darwish

III.ii 100 Irish Love Poems (Dánta Grádha)

III.ii.1 Irish Love Poems: A

*Numbering of individual poems provided by editor of the collection.*

*MS 40,161/1*

1. Delightful, Book, Your Trip. By Flann O’Brien

2. A Pleasant Ill, This Love Of Women! By Michael Smith

3. Of Women No More Evil Will I Say. By Robin Flower

4. Bad Luck Attend The Woman-Hater! By Michael Smith

5. Every Man In Ireland Caught. By Frank O’Connor. 2 sheets

6. I’ll Spend A While In Folly. By Michael Smith

7. This Is Love’s History. By Frank O’Connor. 2 sheets

8. They Lie Who Say That Love Must Be… By Robin Flower

11. Really, What A Shocking Scene. By Frank O’Connor. 2 sheets

12. Young Woman, Give Up Crying. By Michael Smith

13. Woman Wears A Light Veil. By Augustus Young


17. Do Not torment Me, Woman. By Brendan Kennelly

18. She’s My Love. By Augustus Young

22. Foolish Love’s A Woeful Ill. By Michael Smith

23. A Woman’s Love My Great Distress. By Michael Smith
24. Love Kept Secret As A Shame. By Augustus Young

MS 40,161/ 2

25. Woman, Beloved Your Hair In Tresses. By Michael Smith

26. I Charge You, Young Lady And Fair. By Lord Longford

27. Hasten, Letter, Take No Rest. By Michael Smith

30. My Grief, My Grief, Maid Without Sin. By Frank O’Connor

31. I Have A Love, Yet Her I Will Not Own. By Lord Longford

36. Long In Anguish Have I Been. By Lord Longford

37. How Hard A Thing It Is To Bear. By Lord Longford

38 Farewell To Last Night. By Myles Dillon

39. Lady Hearken. Say Not Now… By Robin Flower. 2 copies

41. Excellent Work, My Hugh, My Forest Bloom.. By Robert Farren. 2 copies

42. Sweet Lady For Honour’s Sake. By Robin Flower. 2 copies

44. A Strange Dream Gave Me A Start. By Augustus Young

49. My False Heart Is Out On Loan. By Augustus Young

50. Yes, Love’s A Plague, Full Well I Know. By Lord Longford

51. Ah, grief It Is To Give It Thus. By Lord Longford. 2 copies

52. My Heart Fills And Recollects. By Niall Montgomery. 2 copies

53 It Ends Tonight. All Joy Is Hollow, 2 copies of . By Robin Flower

56. This Life’s A Sorry Thing, I Swear. By Lord Longford. 2 copies

58. Long Have We Been Together. By Augustus Young

59. On Judgement Day This Girl Will Be… By Lord Longford. 2 copies

64. Òchone For My Dreams Are Sad. By Long Longford. 2 copies

68. Ochone. Oh…. By Lord Longford. 2 copies

73. Girl Of Last Night You Say You Were Suffering Yet ? By Lord Longford. 2 copies
74. Now Here’s To All Their Gossiping. By Lord Longford. 2 copies

76. She Is Like A Pack Of Hound. By Augustus Young

**MS 40,161/ 3**

77. His Jealousy Is Misplaced. By Augustus Young

78. Keep You Kiss To Your Self. By Thomas Kinsella

81. They Ties The Loving Knot: A Crane. By Thomas Kinsella

82. Pity him Who, After Me. By Michael Smith. 2 copies

83. To Women Never Give Your Heart. By Lord Longford. 2 copies

84. Things Out Of Sight Are Out Of mind. By Lord Longford. 2 copies

85. Woman Full Of Hate For Me. By Brendan Kennelly

86. Let Him Who Would His Heart Display. By Lord Longford. 2 copies

88. I Hoped Too Much, Nor Could I Believe. By Lord Longford

89. I have Given my Love For hate. By Lord Longford. 2 copies

90. Hate Only Will I Love. By Frank O’ Connor

92. You That Are Jealous And Have A Wife. By Thomas Kinsella

93. I Am Told, Sir, You Are Keeping An Eye On Your Wife. By Lord Longford. 2 copies

94. Sir, So Suspicious. By Thomas Kinsella

95. Remember Well My Love Song. By Michael Smith

97. You Girl that Bear Your Shanks At Me. By Lord Longford. 2 copies

99. I Will Not Die For You. By Thomas Kinsella

100. O Woman full Of Wile. By Patrick Pearse

---

**III.ii.2  Irish Love Poems: B**

**MS 40,162/ 1**


2. A Pleasant Disease Is The Love For A Woman. By Michael Smith
3. God Be With The Repute Of Women. By Robin Flower


5. The Men Of Ireland Dying For Love Of Those Clear Eyes. By Frank O'Connor. 2 sheets

6. I Will Spend A While In Folly. By Michael Smith

9. Far From Us All Bad News. Not attributed

10. I Have Little Welcome For Death. Not attributed

12. Cease Your Weeping Woman. By Michael Smith

16. Look At Me, O Daughter Of Eoghan. 3 sheets

19. O Nice Echo. Not attributed

20. Cold Is The Ailing Heart

22. Woeful The Disease, Foolish Love. By Michael Smith

23. Great My Illness From A Woman’s Love. By Michael Smith

24. O Woman Who Is Full Of Hatred. By Augustus Young

25. Beloved, O Woman, Your Bedecked Hair. By Michael Smith

26. You Are Weary, Young Lady. [By Lord Longford]. 2 sheets

27. Travel, Oh Letter, Do Not Rest. By Michael Smith

29. Pleasant For You, Oh Blind Man. Not attributed

42. Do Not Torment Me, Woman. By Robin Flower.

45. Woe The Disease Of Love

46. I Do Not Trust Myself. 2 sheets

63. Much Is Ruined By A Foolish (Reckless) Spirit

86. Woe Is He Who Deceives Himself. [By Lord Longford]. 2 sheets

88. Woe (To Him), Who Trusts A Woman After Me. [By Lord Longford]

95. Remember Well My Love Song. By Michael Smith

**MS 40,162/ 2** 34. O Person Who Sleeps Soundly; 35. Death Was Accused Falsely.
30. Alas ! Alas ! O Gentle Mary; 32. I Am In Love But Will Not Admit It; 33 O Woman Of The Wounded Paps; [ ] Our Blessing We Owe To You. [By Lord Longford]. 2 sheets

28, Pleasant For You. O Blind Man; 26. You Are Weary Young Lady. By Lord Longford


7, On Account Of The Mystique Of Courtship; 11, It Is Sad, Oh Young Woman, That You Are Doleful. By Frank O’Connor,


Note on the bardic schools in 14th century Ireland, attributed to Augustus Young.

Recurda bien mi madrigal. Poem in Spanish

III.iii One Hundred Poems From The Spanish

MS 40,163 89 sheets
Draft anthology of translated Spanish poetry.
‘This book is not intended as a systematic or representative anthology of Spanish poetry…it is a gathering together of single and small groups of poems I have translated over a long period of time… Michael Smith’

III.iv The Jimena Ballads

MS 40,164 Collection of poems by Luis Huerga. 9 sheets

III.v English Literature Society (University College Dublin) Anthology

MS 40,165 Booklet containing poems from various aspiring authors
III.vi  Old English Verse

MS 40,166/1  The Dream OF The Rood. With explanatory material and a glossary. 26 sheets

MS 40,166/2  Sir Orfeo. 25 sheets

MS 40,166/3  Judith. 15 sheets

The Seafarer. 5 sheets

The Fall Of The Angels. With explanatory material. 12 sheets

III.vii  Other material

MS 40,167  Proposed index for an anthology of Irish Poetry

IV  New Writers’ Press Publications

IV.i  The Lace Curtain

IV.i.1  Volume 1

MS 40,168/1  To the Unloving; Lllano. By Brian Lynch. 2 sheets

The Lost Dogs Of Phnom Penh; Thunder Storm In South Dakota. By Kay Boyle. 3 sheets

Amhaireadh (Second Honeymoon); Image; For Dolly Wyse; The One Bright Spot. 2 copies of each. By James Hogan. 7 sheets

Brave Galinsoga Strode Up The Aisle. 2 copies. By Pearse Hutchinson. 2 sheets

Quietly the Memory; Particulars; Beyond the Frosted Windows. By Michael Smith. 3 sheets

Early Morning Matins. By MacDara Woods

Le Bal; Wanderlust; On Our Space Donkey; The Say The Butterfly Is The Hardest Stroke; On Being Asked To Identify A Poem; The Rabbi At Dahlberg; The End of Mirage; Note To A Team Manageress; The White Undertones of Skeleton. By Paul Durcan. 9 sheets
And So Softly; I am awake; You Are Fish; In A Cloud. By Tom Hill. 4 sheets

Interludes. By Hayden Murphy

Poem For Scriabin…; 10 Fahrenheit, Wind 40 Knots. By Howard Mc Cord. 2 sheets

Untitled poetry. By Damien Kiberd

Time Piece. Clocks Err At The Anger Of The Watcher. By Trevor Joyce

Reading The Tao. By Bill Silverly

Antediluvian. By Eilean Ní Chuilleanáin

The Reflections Of East St. Louis; Telling The Time. By Knute Skinner. 2 sheets

The Decline Of The West; In Prague. By Anthony Kerrigan. 3 sheets

The Poet Down; The Critic As Carnivore; The Poet As Saint; The Person: Nox Agonistes; The Poet as Mastercraftsman. 2 copies of each. 6 sheets

Obit. By Leland Bardwell

From The Marriage Of Thomas and Christina Hill; For The 46th Anniversary Of Collins; My Anti-Marxist Manifesto; Canticle In The City Of St. Francis. By James Liddy. 4 sheets

Essay: Death and Contacts. 2 copies. By James Hogan. 10 sheets


Essay: Ideologist Of Love (The Poetry of James Liddy). By Trevor Joyce. 5 sheets

Essay: A short introduction to Jack Spicer’s Poetry. By Davis Polk. 6 sheets

Essay: Letter from San Francisco. By Jim Chapson. 2 sheets

Essay: Open Letter To The Young About Patrick Kavanagh. By James Liddy. 6 sheets


Lessons Of The Dublin Events. By L. D. Trotsky.
IV.i.2 Volume 2

MS 40,169/ 1 Ringing The Changes On Mistral; Quinze Juillet, Early Morning; It Still Happens; Birdsong. By Pearse Hutchinson. 4 sheets

The River; I don’t Laugh At Death. By Javier Heraud. Mystery. By Jorge E. Elielson. Translations by Antonia Kerrigan. 3 sheets

Hero. By Augustus Young

Ghosts; It’s A Sad Walk After; I have Decided To Divide Myself (2 copies); Enormous Crimes Have Kept Us Apart. By Gerard Smyth. 5 sheets

A Sequence Of Four Poems; Elegiac Poem. By Geoffrey Hazard. 4 sheets

The Artificial Forest. By James Tate

Summer Storm. By John Montague. 2 sheets

Decline; Birth; To The Dumbfounded; Rest and Silence. By Georg Trakl. Translations by Peter Prachar. 5 sheets

MS 40,169/ 2 I know these streets. By Trevor Joyce

A Poem For Frank; Good Taste. By Michael Kane. 2 sheets

Silhouette Of Joseph Casey (Et Al )By Anthony Kerrigan

On The Burial Of A Friend; Childhood Memory. By Antonio Machado. Translated by Michael Smith. 2 sheets

After Insult; Dirges. By P. M. O’Brien Burkley. 2 sheets

The Custom Of Queens. By Knute Skinner

Dedication XXXI. By Michael Smith

Now I Lay… Me; Pious Ejaculation; It’s Warmer Down Below. By Niall Montgomery. 5 sheets

A Dream. By Lorna Reynolds

Morrow. By Pete Prachar

Atonement; from Letter To Sailorson. By Paul Durcan. 2 sheets

Essay: Memorandum For A Socialist Programme For The Irish Labour Party. By D.R.. O’Connor Lysaght. 5 sheets
Essay: A Letter From Zurich. By Michael Kane

IV.i.3 Volume 3

With envelope.

Editorial galley proofs. By Michael Smith. 3 sheets

My poor Lazarus. By Gerard Smyth

I woke up. By Gerard Smyth

The landscape is a Madwoman. By Mathieu Benezet. 3 sheets

MS 40,170/2 Limerick: Ireland; Pieta: One; Unfinished Pieta. By Desmond O’Grady. 6 sheets

Return To Finder. Leland Bardwell

Eleison I; Eleison II; 24 From Daybreak. By Brian Coffey 3 sheets

Image; After Charles Baudelaire. By Geoffrey Hazard. 2 sheets

A Party For Stillbirth. By Augustus Young

Fairview Park: 6 A.M; Woman at Sad Canal. By Michael Hartnett. 5 sheets

MS 40,170/3 Adventure; Donna Mia. By Denis Devlin. 4 sheets

Dedication XXXIV. By Michael Smith

Elegy Of The Shut Mirror; Surd Blab. 3 sheets

A Kind Of Palmistry; Poem. By Paul B. Murray. 2 sheets

Historical Poem. By Brian Lynch

Autumn Solo; Summer; Evening Song. By Georg Trakl. Translated by Tim Longville and John Riley

Alaska; Warning; Mother; Icacus; Hebbel; Songs. By Gottfried Benn. Translated by Tim Longville and John Riley.

4 sheets

For Chris. By Howard Mc Cord

Two Poems on a Change. By Eiléan Ní Chuilleanáin
Denis Devlin. By Samuel Beckett. 6 sheets

**MS 40,170/ 4** Essay: Considering A Poetic. By Michael Smith. 7 sheets


Lace Curtain galley proofs. 10 sheets

Notes On Contributors. 2 sheets

### IV.i.4 Volume 4

**MS 40,171/ 1** Editorial: ‘Conventionally,…’ By Michael Smith. 6 sheets

Malacoda; Gnome; Da Tagte Es; Alba; Serena 1. By Samuel Beckett. 8 sheets

Three Poems From *Daybreak*: 28, 33,43; Dead Season. By Brian Coffey. 5 sheets

Wickey; To Me: A Greek Country Schoolteacher; Commercial Attaché; Mr. Allen; The Statue And The Perturbed Burghers. By Denis Devlin. 7 sheets

**MS 40,171/ 2** The Hermit; The Grave; The Heritage; The Scribe. By Lyle Donaghy. 4 sheets

From Tarry Flynn; Soft Ease; To the Man After the Harrow; I had a Future; Gold Watch; Pygmalion; Four Birds; Morning; Epic; Pursuit Of An Ideal; In The Same Mood. By Patrick Kavanagh. 11 sheets

**MS 40,171/ 3** Behold the Rush of Words; Passion Insoluble. A. J. Levanthal. 2 sheets

Escape to Love. By Patrick MacDonogh. 8 sheets

Moments Musicaux; Breton Oracles; As After Good Friday, Comes Easter Sunday. So Red Seas have Arabian Shores; Nocturnes Of The Self Evident Presence; Homage to Marcel Proust; Homage to Heteronymous Bosch; De Civitate Hominum. By Thomas Mc Greevey. 17 sheets

**MS 40,171/ 4** Three Poems From The Irish. By Myles Na gCopaleen. 2 sheets

The Causes Of The Revolution. By Arthur Power

De Revolutionibus; Castles In Spain; Bridge of Heraclitus; Seven Seas; Wind tracked Into Night; Never. By George Reavey. 11 sheets
In Memoriam: J.F.K. By George Reavey

**MS 40,171/5** The Scarecrow; The Meadow of the Dead; My Love Came Back To Me. By Lorna Reynolds. 3 sheets

Criticism: Recent Irish Poetry. 2 copies. By Samuel Beckett. 4 sheets

Draft essay on the poetry of Charles Donnelly. By Michael Smith. 8 sheets

**MS 40,171/6** Humanistic Quietism. By Samuel Beckett. 2 sheets

**MS 40,171/7** Essay: Farewells Hardly Count. By Niall Montgomery. 2 sheets

An Aristophanic Sorcerer. By Niall Montgomery. 4 sheets

Interview: Question and Answer. Michael Smith Asks Mervyn Some questions About the Thirties. 17 sheets

Essay: The Thirties. By Austin Clarke. 6 sheets

Notes on Contributors. By T. D. Redshaw. 4 sheets

**MS 40,171/8** Funeral March. By Micheál Ó hUanacháin

On Visiting The Chief (Recently Retired) Of The Secret Police. By Tom Mac Intyre

Essay: The Poem as Knowledge. Thomas A. Clark. 2 sheets

Another Afternoon Spent With The Demon; The Moon Sets The Record Straight; Eye; Before the Eye; I Am Two Women; Before the Eye; The Eye Dreams of Escape; To The Leaves In The Wood; Blue; Sighting; Quasimodo’s Hump; My Wedding Dress Recovers In Greece; Inside and Outside; The Garden of Eden; Michelangelo’s Dream; Daddyman; The Angel and the Sadist; The Masochistic Woman Speaks. By Tina Murphy. 19 sheets

Essay: The Young Poets Trevor Joyce. 3 sheets

Biographical material on Neil Mills. 3 sheets

Above. By John Maher. 6 sheets

Celebrant; Acres of Mud, Scarred in Mad Patterns

Sean Connolly. 2 sheets

It is Not Only Nightingales. Not attributed

**MS 40,171/9** Essay: Cork 1964. 12 sheets
Biographical material on Gustavo Adolfo Bécquer

The Moody Beast; A Loss; A Living; Invite; Room 1; Cannibals; Note; Timing; The Insensitive Shrub; Room Enough; Hermetic Seal; In Memoria (Adapted from Ungartetti); Event: Bond Street Station; Natural Causes. By Augustus Young. 5 sheets

Goimh-Racht Eile; An Thallaing [Ionín]; An Focal Gael; Leyendas; Blues. [By Peadar Smith]. 1 item

Scátháin; A Young Woman; An tOidhre; Tiafraí; File Éigin; Béil; Casisearbhán; Mar Nuacht; An [Fásach]; Tart; Cónrai; Léargas; Dánfhocail; Neambua gan Nanhaid; Gléas; Aithrí Bhreige; Fógra; Maitheamh; Freinne; Neamhbiochas; Soineaur; Dán Dorcha; Goin; Suas Leat; A Stór Bí Cinte; Achíní; Creideamh. [By Peadar Smith]. 2 items

For Ruth Ellis. Leland Bardwell

MS 40,171/10 The Day I Woke to Was. Unattributed

Thirteen poems Written in Madrid. By Michael Hartnett. 8 sheets

A passing in the Living Room; Mnemonics. Not attributed. 2 sheets

Artichoke Heart. By Justin O’Mahony

The Unadulterated Sonnet. Not attributed

Infancy In Fact; Miss Peig Duggan; Aunt Mary; Mnemonics; Not In The Picture. Not attributed

13 sheets

IV.i.5 Volume 5

MS 40,172/ 1 Essay: Patrick Galvin and the Lady-Devil. By Augustus Young. 9 sheets

Essay: Brian’s Brain. By John Sharkey. 3 sheets

In Sight Of All; Glendalough; Connexus; All Out; With My Love. By Brian Coffey. 5 sheets. (Damaged)

MS 40,172/ 2 Essay: Poetry/Language/Planet. By Neil Mills. 3 sheets

On Finding It Was You At The Window; Rain Over Donegal, 2 copies. By Anthony Kerrigan. 3 sheets
If I Were To Tell You. By Tom Philips

Suicide notes. By Gerard Smith. 5 sheets

Agony Column. By Sean Connolly

Blacklist; Obverse; Prelude. By Neil Belton. 4 sheets

Tenebrae. By Paul Murray. 4 sheets

**MS 40,172/3**

The Stroke Of One; Klare Von Reuter; The Guest. By Jose Carrea Andrade. Translated by Michael Smith. 3 sheets

Lantern; Operation. By A.C. Dawe

A Hand Of Solo; Sacrifice; At The Crossroads. By Thomas Kinsella. 9 sheets

**MS 40,172/4**

Fire-King. By Derek Mahon. 3 sheets

Arousing Abysmal; Blue; Change. By Asa Benveniste. 3 sheets

List of poems in Irish for Lace Curtain 5

Ceangal do Cheol ‘pop’(2 copies); Muiris Ag Caoineadh Phádraig By Máire Mhac an tSaoi. 4 sheets

Dorchú; Gníomh Dóchais; Leannáin. By Mairtín O’Direáin. 3 sheets

Dathanna, 2 copies. By Michael Davitt. 2 sheets

Go mBeidh an Séo Déanach Thart. By Gabriel Rosenstock. 2 copies. 2 sheets

1847; Liodán Le hAghaidh Liadáin. By Tomás Mac Síomóin. 2 sheets

Lines For Liadan. By Tomás Mac Síomóin. 2 sheets

An Carbadóir. By Seán Ó Leocháin. 2 sheets

**IV.ii Other N.W.P. titles**

**MS 40,173/1** Sole Glum Trek. By Trevor Joyce. 1967

Endsville. By Brian Lynch and Paul Durcan. 1967

**MS 40,173/2** With the Woodnymphs. By Michael Smith. 1968
Dedications. By Michael Smith. 1968

MS 40,173/ 3  Billy The Kid. By Jack Spicer. [1969]

MS 40,173/ 4  The Lace Curtain Vol. 1. 1969

No Die Cast. By Brian Lynch. [1969]

MS 40,173/ 5  Watches. By Trevor Joyce. 1967

Homage to James Thompson (B.V.) At Portobello. By Michael Smith. 1969


MS 40,173/ 7  The Flags Are Quiet. By Gerard Smyth. 1969. 2 copies

MS 40,173/ 8  Survival. By Augustus Young. 1969


Decimal D. Sec. Drinks In A Bar In Marakesch. By Macdara Woods. 1970. 2 copies

MS 40,173/ 11  New Writers’ Press: A Descriptive Catalogue. 1971

Eight Love Poems of Francisco De Quevedo. Translated by Michael Smith. 1986

Ode To Francisco Salinas. By Fray Luis De Leon. Translated by Michael Smith. 1987. 2 copies

V Other Printed Material

MS 40,174/ 1  Rosc Na N-Óg. Catalogue. 1988

Poetry for Progress. Catalogue. 1967

MS 40,174/ 2  St. Stephen’s. Literature and Opinions. 1964

The Holy Door magazine. 1965

MS 40,174/ 3  Arena magazine. 1963. (Front and back covers are loose)

Arena magazine. No. 2. 1963
**MS 40,174/ 4**  
Irish Translator’s Association Newsletter. Vol. One, no. 1. 1987 December  

*Six Poems.* By Ivan Goll. 1986  

*19 Short Poems.* By Franz Fassbind. Draft booklet. Translated from the German by Luis Huerga and Michael Smith  

*Translations.* English translations of Gaelic verse by various poets  
4 sheets  

*Critique.* Edition of French literary journal dedicated to Irish poetry  
1970 May  

*Indian Noel* By Gabriela Mistral. Translated by Luis Huerga, CM and Michael Smith. 1986  

**MS 40,174/ 5**  
*El País Extra.* Spanish language newspaper supplement dedicated Miguel de Unamuno. 1986 Dec. 30  

*Centario de Manuel Machado.* Booklet. 1974 May 1  

**MS 40,174/ 6**  
*Broadsheet no. 2.* 1968  

*Poetry Broadsheet.* 1965. 2 sheets. (Partially frayed)  

*Broadsheet III. No. 16*  

*The Broadsheet No. 1.* 1989  

*Broadsheet*  

**MS 40,174/ 7**  
*Broadsheet 21.* (In Need of Conservation)  

**MS 40,174/ 8**  
*An Ulster Reckoning.* By John Hewitt. 1971  

*Over and Through.* By Maurice Scully. 1992  

*Five Poems.* By Michael Smith  

**MS 40,174/ 9**  
*Orphide and Other Poems.* By Austin Clarke  

**MS 40,174/ 10**  
*Selected Poems.* By Michael Hartnett  

**MS 40,174/ 11**  
*Form Books* ‘Irish Modernism Series’. Poems, artwork and criticism from various authors printed on coloured cards. 29 sheets  

*With envelopes*  

**MS 40,174/ 12**  
Proofs: Flowers for Three Dead Men; Coole, September 1968; Cinema 70. Not attributed
Proof: Tao – 10 to 20 inclusive. Not attributed

Proofs: Tiresias. Not attributed. 6 sheets

Proofs: poems by various Spanish poets. Not attributed. 3 sheets

**MS 40,174/13**

Poster: 1936-1986 The Spanish Republic And Ireland. 50th Anniversary Commemoration

Flyer: Cork Poetry Festival itinerary. 2 copies

Copy: New Writers’ Press fund raiser advertisement

Copy: Other Places: 4 Irish Poets: A Selective Reading List 2 sheets

Material relating to Ben Johnson 5 sheets

Catalogues of this collection compiled by New Writers’ Press: New Writers’ Press Archive 1 and 2

## VI  Newspaper Clippings

**MS 40,175/1** ‘Liam Miller: Artist in Books.’ By Michael Smith. *Irish Times.*

‘Elegance of Economy’ By Derek Stanford. *Irish Press.* 1970 Dec. 5. 3 sheets

‘Spain’s Greatest Modern Poet.’ By Michael Smith


‘No Hope Here.’ By Bernard Share

‘New Meeting Place Opens For Dublin’s Literary Set.’ By Tony Wilson


'Shadow of a Poet.' By Michael Smith

‘Patrick Kavanagh and the Loss of Innocence.’ By Michael Smith. 
*Education Times*. 1974 Oct. 17. 2 copies

*Education Times*. 1974 Oct. 24. 2 copies

‘I Felt a Funeral in My Brain.’ By Michael Smith. *Education Times* 1972 October 31


**MS 40,175/ 3**

‘The Mystery of Beast Melting into Mist.’ By Michael Smith. 
*Education Times*. 1974 Nov. 21

‘A Love Hate Relationship With Stony Earth.’ By Michael Smith. 
*Education Times Dec.*. 5. 2 copies

‘Worthy Enterprise.’ By Augustine Martin. *Irish Press*.


‘Magazine Scene.’ By John Jordan. *Irish Press*

‘Roddy the Realist.’ By Fintan O’Toole. *Irish Times*

Review of Brian Coffey’s: *Selected Poems & Trevor Joyce’s Pentedron*. By Frederick S. Kiley. 3 sheets

Review of Thomas MacGreevy’s: *Collected Poems* and Tom MacIntyre’s *Blood Relations*. By Frederick S. Kiley. 3 sheets

‘Death of the Scientist and Poet Brian Coffey.’ *Irish Times*. 1995 Apr. 18. 6 sheets


**MS 40,175/ 4**

‘Wan Elegy, Vital Imagery.’ By Michael Hoffman

‘Anthology of Anthony an All-rounder.’ By Brendan Kennelly. 
*Independent*. 1973 Sept. 9

‘On the Anvil.’ By Máire Ó Tuathaigh

‘An Irishman’s Diary.’ *Irish Times*. On Michael Hartnett

‘The Poets are Still Losing.’ By Thomas Tessier. 2 copies

‘Book Chat.’ By Thomas Tessier

‘Recent poetry.’ By Eibhlín Ní Chuileánáin

‘MacGreevy, Poet.’ By T.N.M.

‘New Poetry.’ By Michael Smith

‘A New Venture at the Peacock.’ On Paul Murray

‘Poetry Corner.’ On Michael Smith and Michael Hartnett

‘The Printing Press in Zosimus Land.’ By Liam Ó Cuanaigh

Fragment of an article concerning *Lace Curtain*

‘Forging a Voice in English for Eastern Europe.’ By Michael Smith

‘Poet of Urban Tradition.’ By Charles Hunter. *Irish Times*

‘No Hope Here.’ By Bernard Share

‘New Writers’ Press Doing a Wonderful Job.’ By Tony Wilson

‘Seven Irish Poets.’ By Gerard Smith


‘Charlie Donnelly.’ By Donagh Mc Donagh

‘Defamation of a Social Class.’ By Michael Smith

‘Shafts of Fire The Poetry of Miguel Hernandez. Lorna Shaughnessy. 2 sheets

‘Poetry. Lightning Conducted.’ By John Piling. 2 sheets

‘On Translating Yeats.’ By Yves Bonnefoy. 2 sheets
Recent Irish Poetry. Review by Edna Longley

2 sheets

Rafael Alberti memorial. Spanish language newspaper. 4 sheets

VII Art work and Photographs

VII.i Art work

MS 40,176 Linotype [block cut] ? Illustration for Lace Curtain cover

Alternative New Writers’ Press logo
3 copies

Handmade postcard: ‘Famous Irish Writers Series No 1.’
Sean O’Casey. 2 copies

 Mounted photocopy of a drawing of Samuel Beckett by Patrick Dunne

Pencil drawing of an extension to premises [61 Clarence Mangan Street]. 3 copies

Various pen and ink portraits of Irish Literary figures including, Patrick Kavanagh and W.B. Yeats. 4 sheets

VII.ii Photographs

MS 40,177 6 photographs of a Spanish poet


Photograph of Augustus Young. Signed: ‘Smith.’

Photograph of Gerard Smith

VIII Unattributed works

VIII.i Poems

MS 40,178/1 Dublin. January, 1920; Metropole Grill Room; To One Who Fretted; La D’Un Prison; Answer To A Letter. 2 copies of each. 10 sheets
Ovid, Amores, I V; Corrinna; Picture Of A Handsome Youth At A Public Assembly; I Grand-Daughter Of Triopas; And She Should Never. 5 sheets

Portrait Of A Satirist

Mister Me. 4 sheets

Mortua Est

To Catherine Notushure My Grandmother Who Is Dead

To Michael Unanchangled

O Fons Bandusiae

So/Cry Despair

Long On The Road I have Been Where The Best Resided

**MS 40,178/ 2**

Poeta Urbis

Machnamh An Duine Doilisagh. 2 sheets

The Lady And The Sparrow

Jack Yeats Should Be Living At This Hour. 3 sheets

A Óganaigh An Chúill Cheangailte; Fornac Do Chonac Thú; Rosc Catha Na Mumhan. English versions. 4 sheets

Horatius: Lib. I. IX

Breillice A Cur Brigidín Ar Buile

It Isn’t Wayfaring; Let The Heart Stay Just So; They Flee. You Can See Them Flee; What’s The Difference; What Do I Care; All I want Is The Pilgrim’s Staff. 6 sheets

I Brought You To My Inner Rooms; You That Hawk The Word Of God; A Medieval Romance; Too Much Love. 4 sheets

Medieval Romance

**MS 40,178/ 3**

Dedication XXXII

Choices

And Still They Trouble Me; If You Walk. 2 sheets
Irish Parable (1); Irish parables (2). 2 sheets

My Three-foot Jester Turned Tailor

Let care Away, Away, Away

And Now I Sing Of The Sea; Interlude; Coda. 3 sheets

Poem For Frank. 2 sheets

We At The Wellmouth

Passer, Deliciae Meae Puellae

He Might Have Talked For Many Hours; Busybodies Fill The Street. 2 sheets

Animals. 5 sheets

**MS 40,178/ 4**  Various poems from the same author. 53 sheets

**MS 40,178/ 5**  Various poems from the same author. 3 sheets

### VIII.ii Other works

**MS 40,179**  Stories and Prose: Sceal Sneaha; Tobach Ciosa An Oilean; O Thigh Mhorie Go Donncha Di. 8 sheets

Story: The Editor Said No. 5 sheets

Story: Mister Kirk and The Length Of His Silence. 7 sheets

Essay: On Edward Bond’s play, Saved. 2 sheets

The Transformation From Grain To Refined Spirits. Fermentation process of Jameson whiskey 2 sheets
INDEX

Addis, Austin, 80
Alberti, Rafael, 62, 63, 83
al-Qasim, Samih, 63
Andrews, David, 8
Anvil Press, 45
Aosdana, 48, 56
Arena, 32, 78
Arts council of Ireland, 16
Arts Council of Ireland, 10, 15, 45, 47, 48, 49, 55

Bair, Deirdre, 20
Banville, John, 48
Bardwell, Lealand, 52
Bardwell, Leland, 48, 71, 73, 76
Barghouti, Mourid, 63, 64
Baudelaire, Charles, 33, 73, 74
Beake, Fred, 13
Beckett, Samuel, 7, 9, 15, 16, 20, 34, 36, 39, 54, 58, 74, 75, 83
Behan, John, 48
Belton, Neil, 48
Belton, Neil, 48, 77
Benveniste, Asa, 48, 77
Berkeley, George, 44
Blake, William, 31
Boland, Eavan, 80
Bond, Edward, 85
Bonnefoy, Yves, 82
Borges, Jorge Luis, 29, 30, 32, 83
Browne, Patrick, Fr., 34
Buckley, Patrick, 48
Buckley, William Jr., 48
Burkley, P. M. O’Brien, 72

Cahill, Christopher, 48
Cardona, Jose M., 48
Chapson, Jim, 48, 71
Clancy, Pat, 49
Clark, Thomas A., 75
Clarke, Austin, 44, 45, 49, 75, 79
Clarke, Desmond, 49
Coelacanth Press, 59

Coffey, Brian, 6, 16, 17, 19, 20, 40, 55, 57, 59, 60, 61, 73, 74, 76, 81
Cole, James, 49
Collins, David, 49
Connolly, Sean, 75, 77
Craik, T. W., 49
Cronin, Anthony, 49, 56, 61
Curtin, Denis J., 49

Darwish, Mahoud, 63
Davis, Alex, 49, 50
Davitt, Michael, 77
Dawe, A.C., 77
Dawe, Gerald C., 50
De Conde, Rosa, 49
De Góngora, Luis, 46
De La Barca, Pedro Calderon, 8, 46
De Leon, Fray Luis, 78
De Quevedo, Francisco, 45
de Unamuno, Miguel, 79
De Vega, Lope, 15, 46
Delehanty, James, 50
Denver Quarterly, 51
Devlin, Denis, 6, 7, 10, 17, 36, 41, 73, 74
Dolmen Press, 55
Donaghy, Kevin, 50
Donnelly, Charles Donnelly, 82
Donnelly, Charles, 36, 50, 59, 60, 62, 75
dun, Douglas, 50
Dunne, Patrick, 83
Durcan, Paul, 33, 50, 51, 72, 77

Edwards, Marcella, 51
Egan, Desmond, 51
Elielson, Jorge E., 72
Elmusa, Sharif, 64
Elmusa, Sharif S., 63, 64
Evening Press, 80, 81
Evening Press, 80

Faber and Faber, 35
Fallon, Peter, 51
Farrell, Anthony, 51
Farrington, Margaret, 51
Fassbind, Franz, 79
Feldman, Burton, 51, 52
Flower, Robin, 65, 66, 68, 69

Gallagher, Paul, 80
Galvin, Anthony, 80
Geoffrey Hazard, 52, 72, 73
Ghazoul, Ferial, 64
Gill and Macmillan, 36
Gill, Michael, 36
Goll, Ivan, 79
Gomez, Emilio Garcia, 52
Goodbody Solicitors, 52

Hadzi, Dimitri, 39
Hartnett, Michael, 28, 33, 52, 76, 78, 79, 82
Healy, Randolph, 62
Heaney, Seamus, 52
Heer, Liliana, 52, 53
Hemensley, Kris, 53
Heraud, Javier, 72
Hernandez, Miguel, 82
Heron, Madge, 19
Hewitt, John, 52, 79
Hibernia., 58, 80
Hierro, Jose, 63
Hill, Tom, 71
Hoffman, Michael, 81
Hogan, James, 15, 18, 70, 71
Horan, Rita, 82
Hoy, Peter, 53
Huerga, Luis, 69, 79
Hunter, Charles, 82
Hutchinson, Pearse, 53, 70, 72, 78

Irish Press, 80, 81
Irish Times, 32, 62, 80, 81, 82
Irish Times., 80, 81
Irish University Review, 10

Jabra, Jabra Ibrahim, 63, 64
Jay, Peter, 53
Johnson, Ben, 80
Joyce, James, 62
Joyce, Trevor, 22, 55, 71, 72, 75, 77, 78, 81

Kane, Michael, 72, 73
Kavanagh, Katherine, 53
Kavanagh, Patrick, 44, 45, 53, 62, 71, 74, 81, 83
Kelly, Henry, 53
Kennelly, Brendan, 53, 65, 67, 69, 81
Kerrigan, Anthony, 29, 52, 71, 72, 76
Kerrigan, Antonia, 30, 72
Kiberd, Damien, 71
Kiberd, Declan, 53, 54
Kiley, Frederick S., 81
Kinsella, Thomas, 29, 67, 77

Lace Curtain, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 29, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 47, 49, 50, 51, 55, 56, 58, 60, 61, 62, 70, 74, 77, 78, 80, 81, 82, 83
Lawson, George, 54
Levanthal, A.J., 74
Leventhal, A.J., 54
Leventhal, A.J., 54
Liddy, James, 31, 71
Lloyd, David, 54, 62, 65
Longford, Lord (Edward Arthur
Henry Pakenham, 66, 67, 68, 69
Longley, Edna, 82
Longville, Tim, 54, 73
Lopez-Coleme, Pura, 64
Lorca, Frederico García, 51
Lucas, Marga, 62
Lynch, Brian, 54, 70, 73, 77, 78
Lyric Players Theatre, 18
Lysaght, D.R.O. O'Connor, 71, 72

Mac Síomóin, Tomás, 77
Mac Intyre, Tom, 75
MacDonagh, Niall, 35
MacDonogh, Patrick, 74
MacGreevy, Thomas, 26, 34, 54, 81, 82
Machado, Antonio, 10, 31, 33, 44, 51, 72
Maguire, Sarah, 64
Maher, John, 75
Mahon, Derek, 55
Mandelstam, Osip, 54
Marcus, David, 55
Marsh, Hilda, 55
Martin, Augustine, 81
Mays, Jim, 55
Mc Cord, Howard, 54, 71, 73
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mc Donagh, Bernard</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Mc Donagh, Donagh</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Mc Elligott, Gabrielle</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Mc Greevey, Thomas</td>
<td>51, 74</td>
</tr>
<tr>
<td>McIntosh, Graham</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>McIntyre, Tom</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Menard Press</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Mhac an tsaoi, Máire</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Miller, Liam</td>
<td>55, 80</td>
</tr>
<tr>
<td>Mills, Neil</td>
<td>75, 76</td>
</tr>
<tr>
<td>Mistral, Gabriela</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Mitchell, Bob</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Mohammed, Zakaria</td>
<td>64, 65</td>
</tr>
<tr>
<td>Montague, John</td>
<td>8, 10, 35, 60, 72</td>
</tr>
<tr>
<td>Montgomery, Niall</td>
<td>35, 36, 66, 72, 74, 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Moroney, Pat</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>Mullen, Michael</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>Murphy, Tina</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Murphy, Tom</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Murray, Paul</td>
<td>39, 56, 73, 77, 82, 83</td>
</tr>
<tr>
<td>Nasrallah, Ibrahim</td>
<td>63, 64</td>
</tr>
<tr>
<td>Neil R. Mills</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Neil R. Mills</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Neruda, Pablo</td>
<td>10, 44, 71</td>
</tr>
<tr>
<td>New Writers' Press</td>
<td>10, 11, 12, 14, 16, 31, 50, 70, 78, 80, 82, 83</td>
</tr>
<tr>
<td>Ní Chuileanain, Éibhlín</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Ní Chuileánín, Eilean</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Ní Chuileánín, Eiléan</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Norton-Smith, J.</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>Ó hUanacháin, Micheál</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Brien, Flann</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Connor, Frank</td>
<td>65, 67</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Cuanaigh, Liam</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>O’hUanachain, Michael</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Tuathagha, Maire</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Brien, Conor Cruise</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Brien, Flann</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Casey, Sean</td>
<td>56, 83</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Connor, Frank</td>
<td>65, 66, 69</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Direáin, Maitrín</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Donoghue, Francis-X</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Dwyer, Paul</td>
<td>48, 56</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Flionn, Criostoir</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Grady, Desmond</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Mahony, Justin</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Malley, Mary</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Mordha, Sean</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Neill, Bernard A.</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Brian</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Evelyn</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Kevin</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Reilly, Terence</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Toole, Fintan</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Obank, Margaret</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Brien, Flann</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Mordha, Sean</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Neill, Bernard A.</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Brian</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Evelyn</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Nolan, Kevin</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Reilly, Terence</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Toole, Fintan</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Osmak, Margaret</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Brien, Flann</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>O’Mordha, Sean</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Pawlowski, Robert</td>
<td>40, 57, 58, 60</td>
</tr>
<tr>
<td>Pearse, Patrick</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>Philips, Tom</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Piling, John</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Poetry Ireland Review</td>
<td>45, 63</td>
</tr>
<tr>
<td>Poetry Ireland</td>
<td>21, 64</td>
</tr>
<tr>
<td>Polk, Davis</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Power, Arthur</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Prachar, Peter</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Reavey, George</td>
<td>6, 10, 58, 74, 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Redshaw, Thomas Dillon</td>
<td>58, 59</td>
</tr>
<tr>
<td>Reilly, Terry</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Reynolds, Lorna</td>
<td>40, 72, 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Riley, John</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Rosenstock, Gabriel</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Schutzman, Steven</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Scully, Maurice</td>
<td>43, 59, 79</td>
</tr>
<tr>
<td>Serreau, Genevieve</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Share, Bernard</td>
<td>80, 82</td>
</tr>
<tr>
<td>Sharkey, John</td>
<td>59, 76</td>
</tr>
<tr>
<td>Shaughnessy, Lorna</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Shaw, Don</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheridan, Niall</td>
<td>59, 60</td>
</tr>
<tr>
<td>Shumway, Dr. Mary</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Silverly, Bill</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Silverly, William</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Skinner, Knute</td>
<td>60, 71, 72</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Gerard</td>
<td>43, 77, 82, 83</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Irene</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Michael</td>
<td>9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 32, 44, 45, 46, 58, 60, 65, 66, 67, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 81, 82</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Peadar</td>
<td>60, 61, 76</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith, Stan</td>
<td>9, 20, 61</td>
</tr>
<tr>
<td>Smyth, Gerard</td>
<td>36, 37, 72, 73, 78</td>
</tr>
<tr>
<td>Spicer, Jack</td>
<td>71, 78</td>
</tr>
</tbody>
</table>
St. Laurence O’Toole Club, 56
Stanford, Derek, 80
Sweeney, Jack, 61

T. D. Redshaw, 75
Tall, Deborah, 61
Tate, James, 72
Tessier, Thomas, 61, 63, 82
The Holy Door. Magazine, 78
The New Yorker, 83
Thompson, James, 50, 78
Times Literary Supplement, 12, 46
Tone, Theobald Wolf, 55
Trakl, Georg, 72, 73
Trotsky, L. D., 71
Tuqan, Fadwa, 63

Valenzuela, Luisa, 61
Valle-Inclan, Ramon, 44

Verlaine, Paul, 10, 11
Wall, Mervyn, 29, 47
Walsh, Catherine, 63
Walsh, Kate, 62
Welch, Robert, 62
Wessel, Peter, 62
White, Terence de Vere, 62
Wilson, Tony, 80, 82
Woods, Macdara, 78
Woods, MacDara, 62, 70

Yablonsky, Andrew, 30
Yeats, Jack, 54, 84
Yeats, William Butler, 7, 26, 45, 83
Young, Augustus, 18, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 73, 76, 78, 83

Zatqan, Ghassan, 63